

Vol. 26 n°32 Edmonton, le vendredi 4 septembre 1992 16 pages 60¢

➤ *Éducation*

Enseigner ou chômer?

...à lire en page 3

Mackenzie, d'hier à aujourd'hui

Alexander Mackenzie (Dwayne Smith), ses compagnons et compagnes de voyage ont été accueillis triomphalement à leur arrivée à Peace River, samedi dernier, le 29 août. Applaudissements, cris des autochtones, jets d'eau des pompiers locaux, tirs des mousquets des coureurs de bois, tout contribuait à leur souhaiter la bienvenue.

...à lire en pages 7 à 10



De jeunes Belges découvrent le Canada

...à lire en page 6

• Nouvelle école française

C'est la rentrée!



CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Comme toutes les autres écoles d'Edmonton, la nouvelle école primaire française du nord-est de la capitale, l'école Père-Lacombe, a ouvert ses portes à ses jeunes élèves lundi dernier.

Au nombre de 145, ces derniers se sont retrouvés dans une nouvelle atmosphère. Venant des différentes autres écoles françaises de la ville et même des écoles d'immersion, le nombre de nouveaux visages était encore plus grand. Cela, en plus d'apprendre à se diriger dans les corridors de l'édifice à deux étages. Certains anxieux et enchantés, les autres plus réticents et hésitants, tous les élèves de la maternelle à la 6e année étaient déçus de voir que l'immense cour de récréation n'a pas son terrain de jeux.

Pour Diane Noël, enseignante en cinquième année, ainsi que pour ses confrères et consoeurs de travail, l'arrivée dans une nouvelle école est une défi de taille. Pour eux, il est important de réunir leurs jeunes étudiants, de leur donner le sentiment d'appartenance à l'école Père-Lacombe. «Il faut créer cette atmosphère de grande famille», affirmait Mme Noël.

Quant au directeur, M. Claude Ouimet, cette première journée le rendait quelque peu nerveux. «Je pense qu'il y a un peu de trépidation. C'est toujours un peu inquiétant lorsque tu lances une nouvelle école. Tu veux que tes enfants soient heureux. Tu veux que le tout se déroule bien. À venir jusqu'à maintenant, les élèves et les enseignants semblent très heureux.»

En ce qui concerne les inquiétudes des élèves, il ajoutait: «Déjà, les parents ont dit qu'ils sont prêts à commencer les prélèvements de fonds. Il faut avoir notre terrain de jeux d'ici un an ou deux.»

Nouveau directeur

...à lire en page 5



«Getty pourra difficilement se détacher de son "commitment"»

-Paul Martin

ERIC THIBAULT
(collaboration spéciale)

QUÉBEC(APF): A l'ombre des projecteurs, Paul Martin, député-vedette du Parti libéral du Canada, suivait attentivement le déroulement du congrès spécial des libéraux québécois. Sa présence en tant que membre du PLQ tombait pile. Lui-même franco-ontarien, Paul Martin est on ne peut mieux placé pour commenter les accords conclus par les Premiers ministres sur la dualité linguistique et le Sénat.

«A mon avis, il est clair que la majorité francophone du Québec ne peut survivre en Amérique du Nord sans les minorités de langue française du reste du Canada», affirme M. Martin.

Cela lui fait donc croire que la clause sur la dualité linguistique offre une protection adéquate aux francophones hors Québec. Car même si Robert Bourassa veut garantir les droits de sa majorité, il n'a pas intérêt à affaiblir ceux de la minorité francophone à l'extérieur de sa province.

Pour M. Martin, le terme «commitment», contenu dans la version anglaise de la disposition sur la dualité linguistique, alloue une protection certaine aux minorités. Il a toutefois hésité avant de confirmer que sa traduction offrait les mêmes garanties. «Il faut comprendre que ce sera difficile pour Don Getty, par exemple, d'utiliser le terme «attachement» pour affaiblir la notion de «commitment», dont les implications sont très fortes».

Par ailleurs, le représentant du PLC déplore la confusion entourant la nomination des sénateurs francophones au sein du nouveau Sénat égal. Même si M. Bourassa a laissé entendre que les règles qui seront mises en place pour l'élection de ces sénateurs ne laisseront place à aucune équivoque quant à leur identité francophone, M. Martin se montre inquiet. «J'ose espérer que les sénateurs francophones assureront une véritable représentativité de leur collectivité».



Paul Martin

Enfin, le député libéral s'est évidemment réjoui de l'accueil favorable réservé à l'entente par ses «cousins» du Québec. Incidemment, M. Martin s'est avéré l'une des figures les plus populaires de ce congrès à saveur fédéraliste, multipliant les poignées de main, les clins d'oeil et les sourires à ses sympathisants.

Clause sur la dualité linguistique: Merci M. Bourassa?

ERIC THIBAULT
(collaboration spéciale)

QUÉBEC(APF): La disposition sur la dualité linguistique contenue dans la Clause Canada procure aux minorités des deux langues officielles une protection largement adéquate. C'est du moins l'avis général exprimé par les députés du parti libéral du Québec dont les membres, réunis en congrès spécial le 29 août dernier à l'Université Laval, ont massivement soutenu l'entente provisoire sur le renouvellement du Canada.

Selon le document remis aux membres du Parti libéral en fin de semaine dernière, l'accord du 22 août confirme «l'attachement» plutôt que «l'engagement» inscrit dans l'entente du 7 juillet, des Canadiens à l'épanouissement et au développement des communautés minoritaires de langue officielle dans tout le pays; et le rôle de leurs gouvernements de protéger les droits linguistiques de ces communautés». Un recul pour la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, qui tenait le Premier ministre du Québec, Robert Bourassa, responsable de cette dilution de la disposition sur la dualité linguistique.

La FCFA considérait que l'entente du 7 juillet, conclue en l'absence de M. Bourassa, assurait une meilleure protection aux minorités linguistiques.

Fait paradoxal, les députés du PLQ accordent beaucoup de mérite à leur chef pour avoir tant contribué à la cause des minorités linguistiques. Pour un, le député de Saguenay, M. Ghislain Maltais, devait ignorer que la clause faisait déjà partie de l'entente du 7 juillet, lorsqu'il a affirmé: «Les francophones hors-Québec devraient remercier M. Bourassa pour avoir si bien défendu leurs intérêts auprès des Premiers ministres anglophones. Car ce n'est pas Clyde Wells, Don Getty ou Mike Harcourt qui ont plaidé la cause de leur minorité francophone, mais bien Robert Bourassa!».

De son côté, le ministre québécois des Affaires extérieures, M. John Ciaccia, député d'une circonscription anglophone, avance que cette disposition sera plus utile aux francophones hors Québec, qu'aux Anglo-Québécois. «La clause reconnaît une revendication historique du Québec, soit celle de protéger la minorité de langue française à l'extérieur de son territoire. Elle consacre également les droits de sa minorité anglophone; cependant, nous bénéficions d'un meilleur contrôle que les francophones hors Québec sur des domaines comme l'éducation ou la santé. Cette protection devrait donc leur permettre de faire de même», opine M. Ciaccia.

Pour sa part, le député de Nelligan, M. Russell Williams, ancien directeur général d'Alliance Québec, est fier du consensus établi par les Premiers ministres. Mais selon lui, il appartient d'abord et avant tout aux communautés francophones vivant à l'extérieur du Québec de consolider leurs droits et le contrôle sur leurs institutions. «Je déteste entendre que la minorité anglophone québécoise est mieux traitée que les autres. Ce n'est pas le fruit d'un traitement de faveur mais bien d'un effort commun entre la communauté anglophone et le gouvernement québécois. Les minorités doivent s'intégrer à leur milieu, jour après jour. C'est ce que nous tentons de faire et les francophones hors Québec se doivent d'agir ainsi».

Enfin le ministre Claude Ryan, un ardent défenseur des droits des minorités linguistiques, s'est réfugié par deux fois derrière un «pas de commentaires», lorsqu'il a été interrogé sur la teneur de cette proposition.

• Dualité linguistique

Version anglaise ou version française? Engagement ou attachement?

JACINTHE LAFOREST
(collaboration spéciale)

CHARLOTTETOWN(APF): Le président de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, Raymond Bisson, ne comprend toujours pas comment on peut penser que le mot «attachement» est une traduction appropriée à l'expression anglaise «Are committed to», qu'on retrouve dans la Clause Canada acceptée par les Premiers ministres anglophones le 7 juillet dernier, en l'absence du Premier ministre du Québec, Robert Bourassa.

Rappelant que dans la Loi constitutionnelle de 1982, l'expression «are committed to» avait été traduite par «s'engagent à X, M. Bisson a mis au défi n'importe quel gouvernement de trouver un dictionnaire dans lequel on donnera le mot «attachement» pour traduire le mot «commitment».

Le président de la FCFA a fait cette sortie quelques minutes après que M. Joe Clark ait déclaré jeudi soir dernier après minuit, que le texte de cette partie de la Clause Canada, qui porte sur la dualité linguistique, resterait tel qu'il était: «Je crois que le texte est la réflexion exacte de l'engagement des gouvernements réunis autour de la table».

Pourtant, le lendemain en conférence de presse, Frank McKenna du Nouveau-Brunswick a avoué, après avoir annoncé que sa province avait obtenu l'enchâssement dans la Constitution de la Loi 88 sur l'égalité des communautés linguistiques dans sa province, qu'il aurait préféré voir le mot «engagement» dans la version française du texte. «Et c'est un engagement que nous sommes heureux de respecter au Nouveau-Brunswick».

Rejoint un peu plus tard, le Premier ministre Joe Ghiz de l'Ile-du-Prince-Edouard a, lui aussi, affirmé, comme il sait si bien le faire, que l'attention qu'il porte à sa minorité de langue officielle tient plus de l'engagement que de l'attachement. «Ici, à l'Ile, c'est la version anglaise qui s'applique», a-t-il dit.

M. Bisson n'était certes pas content que l'on conserve le statut quo sur la question, d'autant plus que selon lui, les membres de la FCFA ont «énormément de difficulté à accepter le mot attachement». Il avoue cependant que le libellé actuel peut représenter des gains pour les francophones et les Acadiens du Canada, notamment par rapport à l'entente du Lac Meech. «Il ne faut pas oublier qu'on a obtenu que les mots vitalité et épanouissement figurent au tableau».

M. Bisson était à Charlottetown les 27 et 28 août dernier, où il suivait avec attention le déroulement de la conférence qui s'y déroulait. À l'origine, ce devait être la 33ième Conférence annuelle des Premiers ministres provinciaux, conférence à laquelle le Premier ministre du Canada n'assiste habituellement pas. Mais étant donné les circonstances, et le fait que la conférence avait lieu dans la province et la ville reconnue comme le Berceau de la Confédération, les Premiers ministres ont sans doute été tentés de refaire l'Histoire.

«Nous avons conclu une entente provisoire, tant qu'elle n'a pas été ratifiée, une entente qui annonce une réforme profonde

...suite en page 5

Enseigner en province ou chômer en ville?

DANYÈLE LACOMBE

EDMONTON- Cette année, plus de la moitié des nouveaux enseignants des écoles francophones ou d'immersion de l'Alberta ont été recrutés dans l'Est du Canada. Pourquoi? Parce que les Albertains, semble-t-il, sont réticents à quitter les grands centres urbains. Mais il y a plus: dans certains cas, on prétend que leur compétence linguistique en français laisse à désirer.

C'est du moins ce qui ressort d'une enquête qu'a menée LE FRANCO auprès de six conseils scolaires de l'Alberta qui administrent des écoles françaises ou d'immersion, soit ceux d'Edmonton, Peace River, Saint-Isidore, Saint-Paul, Fort McMurray et Calgary. Ce sont d'ailleurs ces mêmes conseils qui ont embauché le plus d'enseignants de l'extérieur.

Le fait que 25 conseils scolaires de l'Alberta ont, cette année, embauché un total de 68 enseignants du Québec et des provinces maritimes laisse supposer que les demandes d'emplois soumises par les diplômés de la Faculté Saint-Jean ont été plutôt rares.


Claudette Tardif

Pourtant, ces conseils déclarent de façon unanime qu'ils préféreraient embaucher des finissants de la Faculté. On estime que ces derniers sont plus familiers avec le curriculum de l'Alberta et qu'ils connaissent mieux la distinction entre l'enseignement en immersion et l'enseignement français en milieu minoritaire.

Mais même les efforts de recrutement des conseils scolaires semblent avoir été faits en vain...Malgré la publicité faite dans les journaux et dans les universités, malgré les sessions de recrutement et les forums, les Albertains ne semblent pas vouloir quitter les centres urbains.

A Fort McMurray, on offre même une bourse d'étude aux étudiants en éducation de la Faculté Saint-Jean exclusivement. Ainsi, ceux qui acceptent cette bourse ont non seulement leur scolarité payée, mais ils ont un emploi garanti après leurs études universitaires. Malheureusement, le conseil de Fort Mc Murray a seulement rempli trois des dix postes disponibles avec des finissants de la Faculté. Les sept autres postes ont été attribués à des Québécois, des Acadiens et des Franco-Manitobains.

Mais ce manque de mobilité n'est pas la seule raison pour laquelle, dans certains cas, on embauche des enseignants et enseignantes de l'est du Canada: deux des conseils interrogés se sont plaints de la qualité du français parlé et écrit des diplômés de la Faculté. Dans les deux cas, on recherchait des enseignants spécialisés en français et, selon ces conseils, les seules personnes qualifiées venaient du Québec ou des Maritimes.

Est-ce à dire que la Faculté Saint-Jean produit des enseignants et enseignantes de deuxième ordre?

Cette supposition est fausse selon Madame Claudette Tardif, vice-doyenne de la Faculté Saint-Jean, qui affirme plutôt que les finissants de la Faculté peuvent être considérés comme chefs de file dans le domaine de l'enseignement en immersion. Elle ajoute que la Faculté a la réputation d'être une des meilleures institutions au Canada en ce qui concerne son programme d'immersion et une des seules institutions qui offrent la formation pour l'enseignement du français en milieu minoritaire.

Un des problèmes auquel la Faculté doit faire face est la diversité linguistique des étudiants que la Faculté doit former. Ces derniers arrivent de milieux souvent très différents et affichent au point de départ une compétence linguistique très inégale. Cette forte variété au niveau de la compétence de la langue peut, dans certains cas, se retrouver chez les finissants.

Cela explique pourquoi la Faculté cherche à établir un seuil de compétence linguistique. Madame Tardif estime que la majorité des finissants de la Faculté réussissent à dépasser ce seuil. On peut donc conclure que les enseignants qui se seraient vus refuser un contrat par certains conseils scolaires ne feraient partie que d'une minorité à laquelle il faut s'attendre dans toute institution.

De toute façon, la Faculté tente d'assurer la qualité du français de ses diplômés en modifiant les exigences pour qu'un étudiant puisse être admis aux stages. Jusqu'à présent, sa politique a été de permettre aux étudiants de reprendre le test d'admission aux stages un nombre de fois illimité. Claudette Tardif affirme que dorénavant, les étudiants qui échoueront ce test n'auront droit qu'à une seule reprise. Advenant un nouvel échec, ils devront chercher une nouvelle orientation de carrière...

• Jules A. Lacoursière

Membre du bureau de Direction suprême

CLAUDE PRÉFONTAINE

NEW YORK- Jules A. Lacoursière d'Edmonton, député d'état sortant de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest, a été élu membre du bureau de Direction suprême des Chevaliers de Colomb lors du congrès annuel de l'Ordre tenu à New York le 5 août dernier. Son compagnon Nestor V. Barber, député d'état sortant de la Californie, a aussi été élu pour remplir le deuxième poste vacant au sein du bureau de Direction.


Jules A. Lacoursière a été élu membre du bureau de Direction suprême des Chevaliers de Colomb.

Parmi le grand nombre de participants, environ 1 500 délégués ont eu droit de suffrage lors des élections.

Les congressistes ainsi que leurs familles ont assisté à une messe qui a eu lieu à la cathédrale St. Patrick. Son Éminence le cardinal John O'Connor, archevêque de New York, trois cardinaux, 15 archevêques, 53 évêques et 150 prêtres ont participé à la concélébration de cette messe solennelle.

Mère Teresa de Calcutta était l'oratrice de circonstance. Lors du banquet du congrès, elle s'est adressée aux délégués, rappelant que la sainteté n'est pas le domaine exclusif de quelques-uns mais plutôt le privilège de plusieurs. Elle a été la première récipiendaire de la dignité «Gaudium et Spes» (Joie et Espoir) qui lui a été décernée par l'Ordre des Chevaliers de Colomb. Aussi, le Chevalier suprême , Virgil C. Dechant, lui a remis un chèque de 100 000$ pour l'aider dans ses oeuvres.

Le congrès a également reçu la visite du président des États-Unis, M. George Bush. Celui-ci a été accueilli par une réception des plus enthousiastes de la part des délégués qui étaient réunis dans la salle Broadway de l'hôtel Marriott-Marquis.

Cristobal Colon Duque de Varagua, le 20e descendant de Christophe Colomb, s'est vu décerner une carte de membre honoraire de l'Ordre. Il était présent au congrès afin de célébrer le 500e anniversaire du premier voyage de son illustre

Qui est Jules A. Lacoursière?

M. Lacoursière est natif de Delmas (Saskatchewan). Il a reçu son éducation primaire dans son village natal et il a fréquenté le Collège St-Jean pour son éducation secondaire. Après ses études universitaires, il s'est consacré à sa carrière d'éducateur pendant 34 ans jusqu'à sa retraite en 1990. Il est devenu membre des Chevaliers de Colomb à North Battleford en 1955 et a été transféré à Edmonton en 1960. Il est devenu membre de l'Assemblée St-Joseph du quatrième degré en 1980.

Membre du conseil La Vérendrye no 1938, il a rempli plusieurs fonctions au cours des années: Grand Chevalier de son

années: Grand Chevalier de son Conseil, Fidèle Navigateur de son Assemblée, Secrétaire d'État, Député d'État, Président de l'Association canadienne des Chevaliers de Colomb et maintenant membre du Bureau Suprême.

Le Conseil Suprême gouverne une fraternité mondiale d'hommes catholiques. L'Ordre compte 1 532 000 membres actifs dans 12 pays avec des membres associés en Angleterre, en France, en Nouvelle-Zélande, en Australie et en Afrique.

La juridiction de l'Alberta/ T.N.O. compte 12 252 membres actifs qui ont attribué 1 232 000 $ et 452 000 heures de main-d'oeuvre bénévole pour venir en aide aux pauvres, aux jeunes et à l'Église. À Edmonton, les Chevaliers ont développé et participé à divers autres

La juridiction de l'Alberta/ T.N.O. célébrera le 500e anniversaire de l'arrivée de Christophe Colomb et du christianisme en Amérique, le 11 octobre prochain. Les célébrations comprendront une parade du centre des Chevaliers sur la 119e rue jusqu'à la basilique St-Joseph pour une messe concélébrée par tous les archevêques et évêques de l'Alberta ainsi que plusieurs prêtres qui servent d'aumôniers dans les différents Conseils. On s'attend qu'environ 2000 Chevaliers et leurs familles assisteront à la messe qui sera suivie d'une réception au sous-sol de la basilique.

EDITORIAL

par Pierre Brault

Francophones, anglophones et autochtones fraternisent

La 3e Fête franco-albertaine à Peace River a donné lieu à une collaboration et à un échange assez spécial entre les communautés francophones, anglophones et autochtones. Durant toute la fin de semaine, les trois communautés ont partagé de très nombreuses activités.

Comme le soulignait si bien Georges Arès, le directeur de l'ACFA, lors de sa présentation à l'arrivée des voyageurs, «La coopération entre les trois communautés nationales était évidente dans le canot de Mackenzie. Il y avait deux anglophones, six francophones et deux autochtones. Je pense que la nouvelle vision du Canada où les trois communautés doivent coopérer, ça commencé à ce moment-là et ça doit continuer encore aujourd'hui».

Cette rencontre historique à Peace River revêtait donc un cachet assez spécial et symbolisait l'unité des trois grandes communautés: francophone, anglophone et autochtone.

La tenue de la Fête franco-albertaine et la participation très active des autochtones dans le cadre des «10 Biggest Days in the North» a permis aux trois communautés de vivre une expérience unique et j'irais même jusqu'à dire qu'elles se sont retrouvées. Il faut souligner la fierté des Franco-Albertains et des Amérindiens à démontrer leur attachement à leur langue et leur culture qui les identifient si bien.

La Fête franco-albertaine comme on l'a vécue au cours des deux premières années au lac Miquelon et à Cold Lake reviendra probablement l'an prochain. Il est très intéressant et souhaitable qu'on fraternise avec d'autres groupes à l'occasion, mais la Fête franco-albertaine étant ce qu'elle est, s'adressant spécifiquement à la communauté francophone de l'Alberta, il est important qu'on conserve cette intimité dont nous avons tant besoin. Il faut cependant reconnaître que ce fût un exercice de visibilité fort important pour les communautés minoritaires francophones et autochtones, surtout dans le contexte politique actuel.

Cette fin de semaine a remporté un franc succès. La participation de la population anglophone et autochtone de Peace River et des environs, des francophones de St-Isidore et de tous les coins de l'Alberta a contribué à ce rapprochement si important au renforcement de l'unité canadienne.

Félicitations à la communauté franco-albertaine de la région de Rivière-la-Paix qui nous a si bien accueillis et qui nous a fait vivre des moments mémorables. Il faut aussi souligner le travail inlassable de tous les bénévoles sous la direction de Denis Desgagné, les jeunes de FJA et tous ceux qui ont collaboré au succès de cette belle fête.

Tempête dans un verre d'eau

L'édition du dimanche du «The Edmonton Journal» a accordé près de deux pages au problème que soulève la construction éventuelle d'une école française à Plamondon.

Il est tout simplement incroyable que des citoyens en vue de cette communauté soient aussi intolérants envers la communauté francophone de langue officielle, surtout après l'entente constitutionnelle qu'on vient de conclure. Ils ne se gênent pas pour nier aux francophones un droit qui est inclus dans la Constitution canadienne.

Mike Cardinal, député du comté d'Athabasca-Lac La Biche, en se prononçant contre l'école française, oublie qu'il a le devoir, comme député, de travailler pour le bien-être de tous ses concitoyens et de ses électeurs, sans exception. À ce qu'on sache, les francophones de la région de Plamondon-Lac La Biche sont aussi des électeurs dans son comté et des payeurs de taxes. Et comme le disait si bien David Fréchette, «ça fait 80 ans que les francophones paient pour les écoles anglophones, il est grand temps que cet argent nous revienne de quelque façon». Le député Cardinal préfère se ranger du côté de la majorité, ré-élection oblige et nier à une portion de ses électeurs un droit fondamental.

Encore une fois, on fait une tempête dans un verre d'eau. On a qu'à se souvenir des luttes à St-Paul et à Legal. Les opposants à l'école française de Plamondon, dont Millie Lansing, fondatrice du groupe «Forgotten Partners in Education», savent très bien que l'école sera bâtie malgré tout et qu'il n'en coûtera rien aux payeurs de taxes. Pourquoi faire peur aux gens de la sorte? Pourquoi les soulever contre une autre portion de la population qui n'exerce que son droit? Est-ce une nouvelle façon de pratiquer la tolérance? Madame Lansing et Monsieur Cardinal savent aussi très bien que les francophones ont droit, grâce à l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés, à l'éducation dans leur langue et que la Cour suprême reconnait même le droit des francophones à gérer leur propre système scolaire. Alors pourquoi tout ce branle-bas de combat gratuit et inutile?

Le message du directeur général de la commission scolaire Peter Ponich est clair et sans équivoque: «Si le gouvernement provincial ne supporte pas le projet en garantissant 100% des coûts de construction, à même le Programme de construction des écoles, l'école ne verra pas le jour». Il est évident que si le gouvernement Getty va de l'avant avec la gestion scolaire, il faudra qu'il fournisse les locaux adéquats pour accueillir les étudiants francophones qui fréquenteront les écoles françaises. Pas question de partager des locaux avec d'autres programmes scolaires.

Si une école francophone est considérée comme un luxe par les opposants au projet, elle est de toute première nécessité pour la communauté francophone de Plamondon pour contrer l'assimilation et conserver sa langue et sa culture françaises.



Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Correspondant national: Yves Lusignan
Journaliste: Carole Thibeault
Graphiste: Marc Vaillancourt

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581
Télécopieur: (403) 465-3647

Abonnement d'un an: 19,26 $ - Étranger: 34,24 $
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de GAZETTE PRESS LTD, à St-Albert, Alberta.

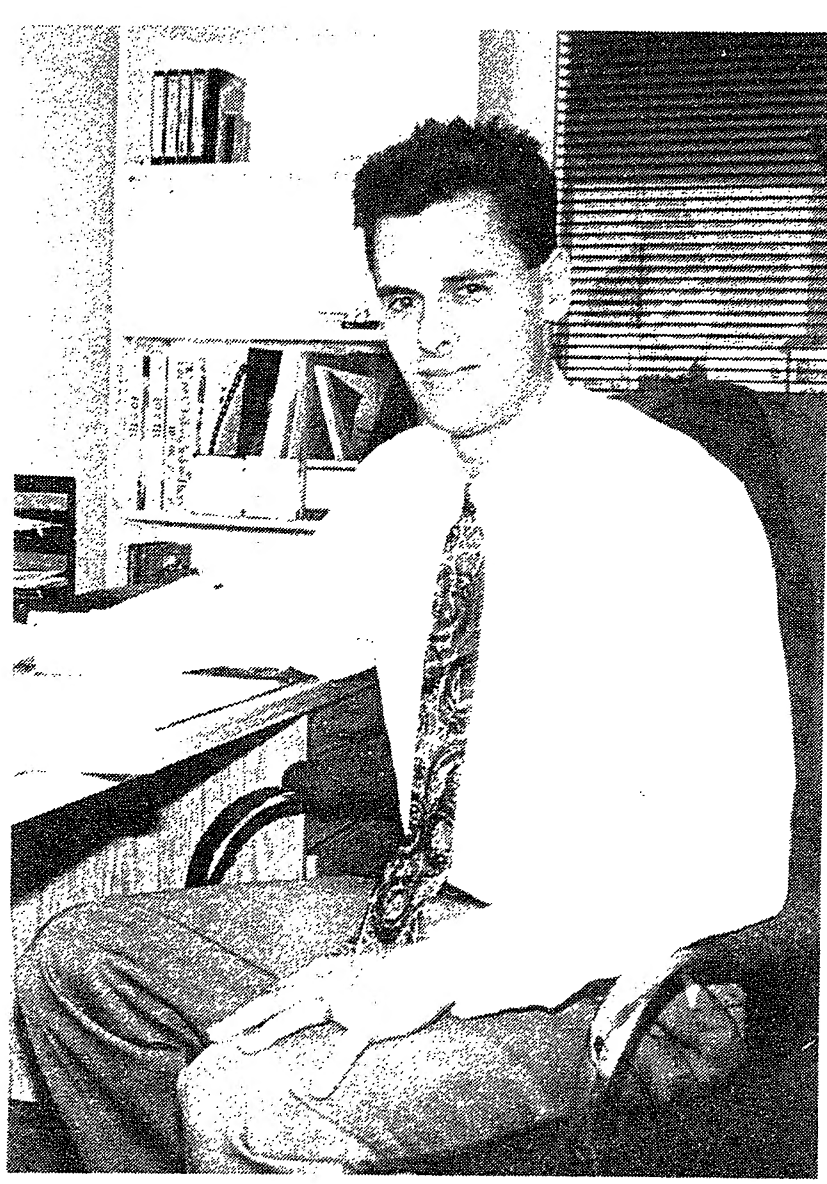
Nous voulons votre opinion!

N.D.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

• *FJA*

«Je veux être près des jeunes»

-Pierre Bergeron



Pierre Bergeron

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- «Je veux être très proche des jeunes. Je vais essayer, tant que possible, que les jeunes soient bien vus dans la communauté et soient respectés». Voilà le but que s'est donné Pierre Bergeron, le nouveau directeur de Francophonie jeunesse de l'Alberta, qui est entré en fonction le 24 août dernier.

Pierre Bergeron, maintenant âgé de 25 ans, a toujours été très actif au sein de l'association de jeunes. Tour à tour, il a été bénévole, employé d'été, président et agent de liaison. Après deux ans d'études à l'Université de l'Alberta en Administration des sports et loisirs, il obtient le poste de directeur de FJA. Étant donné sa vaste expérience dans l'organisation, M. Bergeron connaît bien les buts de FJA et les dossiers sur lesquels il aura à travailler.

Pour lui, être à la direction de Francophonie jeunesse de l'Alberta lui offre une opportunité professionnelle ainsi que de travailler avec et pour les jeunes. «L'association m'a donné beaucoup dans le temps que j'étais bénévole et président. J'ai eu une formation exceptionnelle. Ça m'a ouvert beaucoup de portes. Et maintenant, je pense que je peux redonner ce que j'ai reçu aux membres de l'association.»

Au niveau de sa carrière, Pierre Bergeron se dit heureux d'avoir pu trouver un emploi correspondant à ses études et qui se fait dans un milieu francophone en Alberta. Le fait de travailler en français, pour lui, est très important. «Travailler pour la francophonie, c'est comme travailler pour toi-même», confie-t-il avec conviction.

Il affirme aussi que FJA lui a redonné sa fierté et sa langue, ce qui prouve son importance dans la province. «Je vois le bien qu'elle (FJA) fait pour les francophones, pour les jeunes, pour la communauté, pour le pays! Elle joue un rôle primordial comme l'ACFA et les autres associations francophones des autres provinces».

Alors, pour son retour à FJA, Pierre Bergeron ne manque pas de travail. Il faut d'abord se remettre à jour dans les dossiers. Ensuite, il faut être prêt pour les grandes activités de l'automne, entre autres le Parlement jeunesse albertain qui aura lieu à la fin du mois de septembre et les Jeux francophones de l'Alberta en octobre. Il a aussi l'intention, avec son conseil d'administration, de trouver une solution au peu de participation des membres aux activités qu'organise FJA.

«Je suis content d'être de retour et j'ai hâte de travailler de plus près avec les membres!»

Dualité

...suite de la page 2

de la fédération canadienne» a dit M. Mulroney, en conférence de presse vendredi dernier, avant de reprendre l'avion pour Ottawa.

Selon lui, la nouvelle entente est viable, car elle apporte aux minorités linguistiques une protection accrue, aux peuples autochtones le droit à l'autodétermination, aux Canadiens et aux Canadiennes une fédération modernisée et des institutions fédérales rajeunies et elle accorde au Québec «la presque totalité de ses revendications historiques, non pas les récentes (rapport Allaire), mais celles qui ont été articulées par les Premiers ministres dûment élus par les Québécois», a indiqué M. Mulroney.

Le Premier ministre du Canada joue sa carrière politique sur ces offres. Son gouvernement a été élu pour cinq ans à l'automne 1988. Il sait que les Canadiens ont été échaudés, «en commençant par moi, et j'en porte encore les cicatrices», a-t-il dit.

Tout au long des deux journées qu'a duré la conférence, les rumeurs allaient bon train concernant la tenue probable d'un référendum national le 26 octobre, date à laquelle le Québec devrait tenir son propre référendum. M. Mulroney n'a pas démenti cette rumeur, mais ne l'a pas vraiment confirmé non plus. Il s'est contenté de dire qu'il avait entendu des «observations enrichissantes», sur la possibilité que les lois référendaires provinciales existantes soient intégrées dans les grandes dispositions de la Loi référendaire fédérale. Il a aussi dit qu'il préférait à tout autre scénario que les Canadiens répondent à une même question, le même jour.

Pas plus que les autres Premiers ministres, M. Bourassa ne dispose d'un texte légal définitif, mais selon lui, «l'entente est suffisamment précise pour que je puisse l'expliquer aux membres de mon parti». Selon lui, l'entente du 22 août, reconfirmée à Charlottetown, lui donne les moyens de promouvoir et de protéger la société distincte au Québec.

Pour ce qui est de la question que l'on poserait à ce référendum pancanadien, on la veut simple et sans équivoque. Selon Gary Filmon du Manitoba, les provinces ont été invitées à soumettre au fédéral, au début du mois de septembre, une ébauche de ce qu'elles voudraient voir apparaître dans une question référendaire.

• De Belgique

À la découverte du Canada

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- À l'aube du 21e siècle, la technologie et les moyens de communication ont réduit la Terre à la grandeur d'un village. Peu importe où on habite, au Japon ou au Brésil, il est devenu très facile de communiquer ou même de visiter sa famille outre-mer. Deux jeunes Belges, Olivier et Stéphanie Grégoire, ont décidé de profiter de leur vacances d'été pour venir visiter leur tante, Chantal Grégoire, au Canada. Âgés respectivement de 17 ans et 16 ans, ces derniers en étaient à leur première visite au Canada. L'Alberta a été leur sol d'accueil pendant trois semaines. LE FRANCO recueilli leurs impressions.

Pendant leur séjour, Olivier et Stéphanie ont eu la chance de visiter quelques endroits de la province: le West Edmonton Mall, les Rocheuses, la ferme d'un ami de leur tante à Pickardville et la ville d'Edmonton. Leurs déplacements leur ont permis de voir et d'admirer l'immensité et l'étendue de la province. «On a mis quatre heures pour se rendre dans les Rocheuses, raconte Stéphanie. Avec ça, on aurait traverser toute la Belgique!».

D'origine wallonne, ils habitent un village près de Namur dans le sud de la Belgique, dans les Ardennes, où le paysage est montagneux. Le relief plat des Prairies était donc d'un contraste saisissant pour eux. «Quand on roule, ça n'en finit plus!», de dire encore Stéphanie dans un soupir.

Arriver dans un autre pays, c'est découvrir une autre culture, un autre mode de vie. Les deux jeunes Belges ont remarqué des choses qui, par habitude, sont devenues communes et même anodines pour ceux qui vivent ici: les matériaux utilisés pour construire les maisons, la vitesse avec laquelle on les construit, le nombre de résidences qui sont toutes pareilles, les rues rectilignes ainsi que la symétrie avec laquelle la ville est construite (dans les Ardennes les rues doivent contourner les montagnes), les «cowboys», les rodéos, les grandes et vieilles voitures, les «pick up», une épluchette de blé d'Inde, les aurores boréales, faire cuire des guimauves sur le feu de camp, les commandes à l'auto au McDonald, les habitudes alimentaires, les neiges éternelles dans les Rocheuses, etc.

Quant aux gens, Olivier et Stéphanie les ont trouvé chaleureux, courtois et sympathiques.

Contexte linguistique

D'un large point de vue, le contexte linguistique de la Belgique peut être mis en parallèle avec la situation du Canada. Deux langues officielles, le français au sud et le néerlandais au nord, se confrontent sans cesse. Sur la frontière entre le nord et le sud, là où se trouve la capitale Bruxelles, existent des cellules combattantes qui font régner la violence. Chaque partie veut que l'autre parle sa langue. Mais à la différence du Canada, aucune des deux communautés n'est minoritaire.

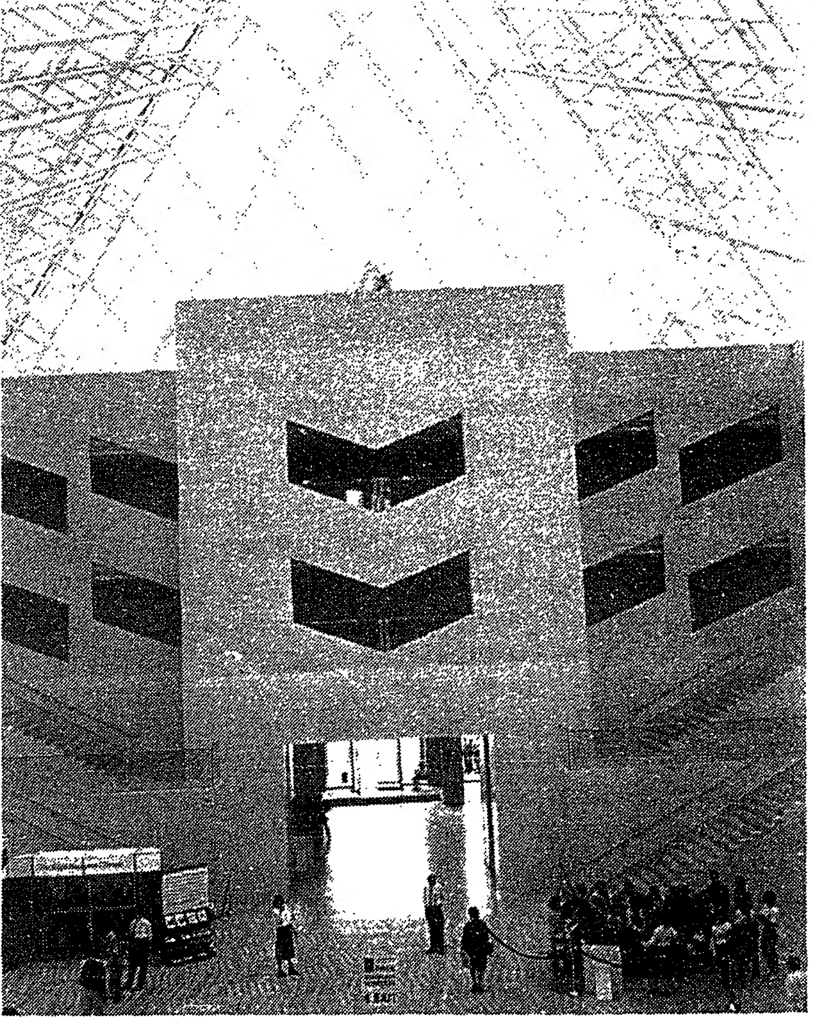
Après avoir été brièvement informé sur la situation qui existe au Canada, que pense Olivier d'une séparation du Québec? «Ce serait une bonne chose. Mais disons que ce n'est pas facile de donner son opinion parce qu'on ne connaît pas vraiment la vie au Canada ainsi que les rapports entre les Anglais et les Français». Des plus sincères, il ajoute: «Moi, tout ce que je veux, c'est que la langue française reste au Canada, qu'elle ne disparaisse pas, quoi! Qu'on parle le français autre part qu'en France parce que c'est une belle langue. Je trouve que c'est plus beau que l'anglais».

Retour en Belgique

Le frère et la soeur sont retournés dans leur pays le 24 août où ils entreprendront une autre année scolaire. Olivier terminera sa dernière année au secondaire et Stéphanie l'avant-dernière. Tous deux espèrent bien revenir un jour au Canada. «Moi, j'aimerais revenir en hiver!», de conclure Olivier.



Stéphanie et Olivier Grégoire en compagnie de leur cousine Natacha Homerodean. Ils admirent le paysage fabuleux des Rocheuses du haut du téléphérique à Jasper.



Un nouvel Hôtel de ville

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- La ville d'Edmonton a ouvert les portes de son nouvel Hôtel de ville la semaine dernière. Plus de 10 000 personnes sont venues visiter l'impressionnant édifice dont la construction a coûté quelque 50 millions de dollars!

La pièce la plus étonnante est sans contredit le City Room. Cette immense pièce recouverte par une pyramide de verre peut contenir jusqu'à 1 500 personnes à la fois. La ville a même fait construire un bras hydraulique sur mesure qui peut atteindre chacune des vitres de la pyramide.

La chambre du Conseil de ville qui contient 200 sièges est, elle aussi, éclairée par la lumière naturelle grâce à une pyramide. Toutefois, un plafond rétractable peut être utilisé lorsque la noirceur est requise.

Le première réunion du Conseil de ville dans le nouvel édifice sera tenue en novembre prochain, suite aux élections municipales.



Un mélange de spectacles et de plein air

CAROLE THIBEAULT

RIVIÈRE-LA-PAIX- C'est en fin de semaine dernière que les francophones de la province se sont regroupés à Rivière-la-Paix pour célébrer la 3e Fête franco-albertaine. Incluse dans le cadre des «10 Biggest Days in the North» et le bicentenaire du voyage de MacKenzie, les festivités avait cette année un cachet bien spécial: la coopération des trois communautés nationales.

Kashtin

Mis à part l'arrivée des Voyageurs, le spectacle de Kashtin était sans aucun doute l'événement le plus attendu de toute la fin de semaine. Le beau temps, ajouté au site enchanteur du Twelve Foot Davis Ball Park, a amené quelque 1 500 personnes. Claude MacKenzie et Florent Vollant, accompagnés de leurs six musiciens, ont soulevé la foule avec leurs chansons pleines de fraîcheur et de rythme.

Anglophones, autochtones et francophones ont apprécié, ensemble, le spectacle. Kashtin a su faire oublier les frontières de langues et de cultures que le gouvernement essaie tant de faire disparaître, lui aussi, mais avec plus de difficulté.

Le spectacle a été précédé par un cérémonial autochtone qui a complètement subjugué la foule. Les Northern Shadow Dancers, tous maquillés et costumés de leurs habits traditionnels, ont présenté un rituel. À l'exemple des Voyageurs, les jeunes danseurs ont véhiculé l'importance pour les jeunes de poursuivre leurs études.

Photos Carole Thibeault et Pierre Brault



Claude Mackenzie et Florent Vollant (Kashtin) ont donné un spectacle qui restera gravé dans le coeur et la mémoire des 1500 spectateurs qui y ont assisté, le samedi soir.

Une panoplie d'artistes locaux

Les organisateurs de la Fête franco-albertaine ont également invité un grand nombre de talents francophones de l'Ouest. C'est ainsi que Crystal Plamondon et Ca'dien et le groupe fransaskois Cri de folie se sont lancés dans une bataille d'orchestre. Lequel a le plus fait danser les spectateurs? Difficile de répondre puisque l'interdiction de danser sur la piste de danse les a tout simplement réduits en spectateurs congelés et incapables de bouger!

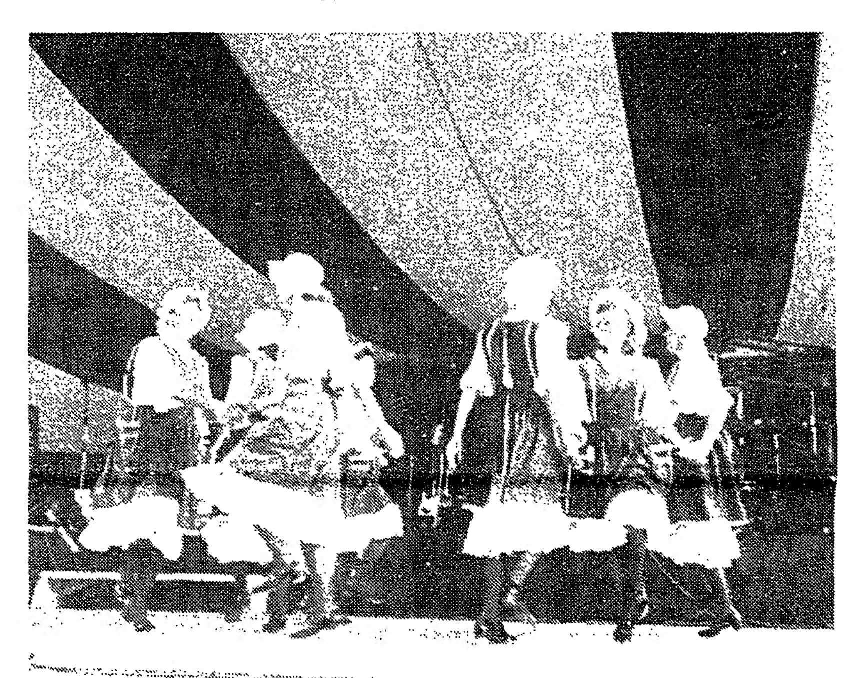
Seuls les enfants, débordant d'énergie, ont tenu le coup. Il faut dire d'ailleurs que Mme Gendron, qui animait la soirée du vendredi soir, les a plutôt séduit.

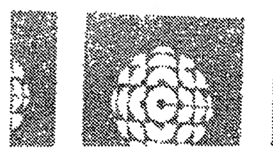
On a aussi pu voir les Yvon Loiselle, Roger Pellerin, Jacques Chauvin et Martin Lavoie qui ont su divertir les petits comme les grands.

Les troupes folkloriques canadiennes-françaises n'ont pas été oubliées. Les Pleins Soleils de St-Isidore, la Girandole d'Edmonton et les Danseurs de la Rivière-Rouge de St-Boniface (Manitoba) ont dansé sur la grande scène pour égayer les gens. On a également pu les voir à l'aréna.

L'exposition

L'aréna était également un site important de la Fête franco-albertaine. Fait déplorable, son éloignement par rapport aux autres sites a fait diminuer le nombre de visiteurs. On y retrouvait divers kiosques d'exposition de différents organismes francophones ou artisans. Le groupe des six du Festival des arts a également exposé quelques-unes de ses oeuvres.











La troupe folklorique Les Pleins Soleils de St-Isidore a donné un aperçu de son savoir-faire au cours de cette belle fin de semaine d'activités à Peace River.

Néanmoins, plusieurs personnes s'y sont retrouvées pour célébrer la messe dominicale ainsi que pour les repas communautaires.

Malgré que le tout se soit déroulé tardivement dans la saison estivale, plusieurs ont décidé de camper dans le stationnement de l'aréna. Après les spectacles, les campeurs revenaient à leurs tentes et à leurs roulottes pour allumer un feu de camp où les couche-tard ont pu chanter et se réchauffer avant d'aller au lit.

Une parade

Les représentants de Canada 125 étaient également de la fête. Une parade a donc été organisée à laquelle tous les gens de la ville étaient invités à participer. Les marcheurs ont quitté l'aréna, samedi matin, pour aller accueillir les Voyageurs qui sont arrivés en début d'après-midi au Riverfront Park.

À l'année prochaine!

La Fête franco-albertaine a été l'occasion pour les francophones de se rassembler une dernière fois avant les rigueurs de l'hiver. Les parents comme les enfants ont profité des plaisirs du plein air ainsi que d'activités et de spectacles dignes de mention. Malgré les quelques inconvénients, les organisateurs, soit l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix et le secrétariat provincial de l'ACFA ont réussi à donner une atmosphère de fête à cette dernière fin de semaine du mois d'août.

L'an prochain, le personnel de l'ACFA de Centralta emboîtera le pas à Rivière-la-Paix car la prochaine Fête franco-albertaine se déroulera

• Les Voyageurs

Plus de 10 000 kilomètres en c



Ce couple de Dawson Creek, costumé en coureurs des bois, participe à des manifestations comme celle des «10 Biggest Days in the North» à Peace River pour célébrer à sa façon le 125e anniversaire du Canada.



Alexander Mackenzie (Dwayne Smith) et un de ses compagnons de voyage autochtone (Darren Lentz) posent fièrement devant l'immense canot qu'ils ont utilisé au cours de leur long voyage.

CAROLE THIBEAULT

RIVIÈRE-LA-PAIX- Contre vents et marées, avirons à la main, fierté et espoir dans le coeur, les Voyageurs ont franchi cette année la troisième étape de leur odyssée sur les traces de Sir Alexander Mackenzie. Leur arrivée à Rivière-la-Paix marquait l'arrêt à cet endroit qu'avait dû faire le célèbre explorateur, il y a 200 ans, afin de contrer les rigueurs de l'hiver.

En 1989, un enseignant en activités de plein air, parcs et tourisme à l'Université Lakehead à Thunder Bay en Ontario, M. Jim Smithers, s'associe avec l'Association du chemin Alexander Mackenzie de Colombie-Britannique et devient le chef de l'expédition qui prendra la route chaque été pendant les quatre prochaines années. C'est ainsi que M. Smithers et un groupe de ses étudiants ont parcouru plus de 10 000 kilomètres qui séparent l'océan Atlantique des océans Arctique et Pacifique. Utilisant le canot comme moyen de locomotion, ils ont remonté fleuve, lacs et rivières pour se rendre à leur destination.

Après avoir parcouru la distance qui sépare Fort McMurray de l'Arctique en 1989 et la distance entre Lachine (Québec) et Winnipeg en 1991, l'année 1992 a vu les Voyageurs quitter le Manitoba le 5 juin dernier pour arriver à Rivière-la-Paix le 29 août. Selon Karin Vogel, participante de l'expédition depuis ses débuts, ce dernier parcours a été le plus difficile de tous: «Nous avons fait beaucoup plus de portage que d'habitude et, en plus, nous sommes allés à contre-courant presque tout le chemin». Mais pourquoi ne pas avoir emprunté une route plus facile? Tout simplement, parce que l'expédition suit le plus possible les directives qu'avait laissées Alexander Mackenzie dans son journal de bord.

Il y a plus que l'aventure

Tout au long de leur périple, entre deux méandres de rivière ou pour se reposer avant un long portage, le groupe d'aventuriers s'est arrêté dans plus de 130 communautés. C'est alors qu'ils troquent leur esprit sportif et leur amour du plein air pour devenir des comédiens, des danseurs et, surtout, des éducateurs.

Visant plus particulièrement les jeunes, ils racontent cette partie de l'histoire canadienne tout en promouvant l'unité du pays. Fortement appuyés par le ministère d'État à la Jeunesse qui tente présentement de diminuer le taux de décrochage scolaire, les Voyageurs insistent également sur l'importance de finir ses études secondaires et ce, tout en s'appuyant sur l'expérience de MacKenzie lui-même.

«Dans un premier temps, MacKenzie et son audacieuse équipée de voyageurs formée de Canadiens français ainsi que de guides et de chasseurs autochtones atteignaient l'océan Arctique. Eh oui, ils s'étaient bel et bien perdus! Découragé mais ne s'avouant pas vaincu, MacKenzie a réalisé la nécessité de retourner aux études afin d'approfondir ses connaissances en astronomie, en cartographie ainsi qu'en navigation. Sa décision a porté fruits. En 1793, après de rudes journées de canotage et de portage à travers les Rocheuses, son équipage atteignait finalement l'océan Pacifique réalisant ainsi la traversée du Canada.»

Habillés selon les costumes de l'époque et accompagnés de la cornemuse (Mackenzie était Écossais), les Voyageurs savent rendre dynamique et intéressant leur spectacle. L'année dernière, ils ont même pris quatre semaines pour aller promouvoir leur message dans les écoles du Québec et du sud de l'Ontario.

Un voyage historique à la moderne

Malgré toute l'authenticité que revêt l'expédition qu'ont entrepris les étudiants de l'Université Lakehead, il n'en reste pas moins que leur façon de voyager demeure des plus sécuritaires et modernes. Par exemple, les gilets de sauvetage sont de mise, chacun a sa tente afin de pouvoir se retirer en paix, un camion les suit avec la nourriture et toutes les nécessités, etc.

L'an prochain les Voyageurs reprendront le chemin de MacKenzie. Les quelque 1 500 kilomètres qu'ils traverseront en partie en canot et en partie à pied, marqueront la dernière étape de cette épopée. Ils arriveront à Bella Coola en Colombie-Britannique le 22 juillet 1993, soit exactement la même journée que Alexander Mackenzie, il y a 200 ans.



Il y avait des activités pour tous les membres de la famille. Antoine, Julien, Tina et même le chien Simba se sont bien amusés au Twelve Foot Davis Ball Park.



L'énorme logo de Canada 125 sous forme de ballon soufflé ouvrait la parade partant de l'aréna locale et se dirigeant vers le centre-ville pour les activités du samedi après-midi.

10 000 kilomètres en canot

CAROLE THIBEAULT

RIVIÈRE-LA-PAIX- Contre vents et marées, avirons à la main, fierté et espoir dans le coeur, les Voyageurs ont franchi cette année la troisième étape de leur odyssée sur les traces de Sir Alexander Mackenzie. Leur arrivée à Rivière-la-Paix marquait l'arrêt à cet endroit qu'avait dû faire le célèbre explorateur, il y a 200 ans, afin de contrer les rigueurs de l'hiver.

En 1989, un enseignant en activités de plein air, parcs et tourisme à l'Université Lakehead à Thunder Bay en Ontario, M. Jim Smithers, s'associe avec l'Association du chemin Alexander Mackenzie de Colombie-Britannique et devient le chef de l'expédition qui prendra la route chaque été pendant les quatre prochaines années. C'est ainsi que M. Smithers et un groupe de ses étudiants ont parcouru plus de 10 000 kilomètres qui séparent l'océan Atlantique des océans Arctique et Pacifique. Utilisant le canot comme moyen de locomotion, ils ont remonté fleuve, lacs et rivières pour se rendre à leur destination.

Après avoir parcouru la distance qui sépare Fort McMurray de l'Arctique en 1989 et la distance entre Lachine (Québec) et Winnipeg en 1991, l'année 1992 a vu les Voyageurs quitter le Manitoba le 5 juin dernier pour arriver à Rivière-la-Paix le 29 août. Selon Karin Vogel, participante de l'expédition depuis ses débuts, ce dernier parcours a été le plus difficile de tous: «Nous avons fait beaucoup plus de portage que d'habitude et, en plus, nous sommes allés à contre-courant presque tout le chemin». Mais pourquoi ne pas avoir emprunté une route plus facile? Tout simplement, parce que l'expédition suit le plus possible les directives qu'avait laissées Alexander Mackenzie dans son journal de bord.

Il y a plus que l'aventure

Tout au long de leur périple, entre deux méandres de rivière ou pour se reposer avant un long portage, le groupe d'aventuriers s'est arrêté dans plus de 130 communautés. C'est alors qu'ils troquent leur esprit sportif et leur amour du plein air pour devenir des comédiens, des danseurs et, surtout, des éducateurs.

Visant plus particulièrement les jeunes, ils racontent cette partie de l'histoire canadienne tout en promouvant l'unité du pays. Fortement appuyés par le ministère d'État à la Jeunesse qui tente présentement de diminuer le taux de décrochage scolaire, les Voyageurs insistent également sur l'importance de finir ses études secondaires et ce, tout en s'appuyant sur l'expérience de MacKenzie lui-même.

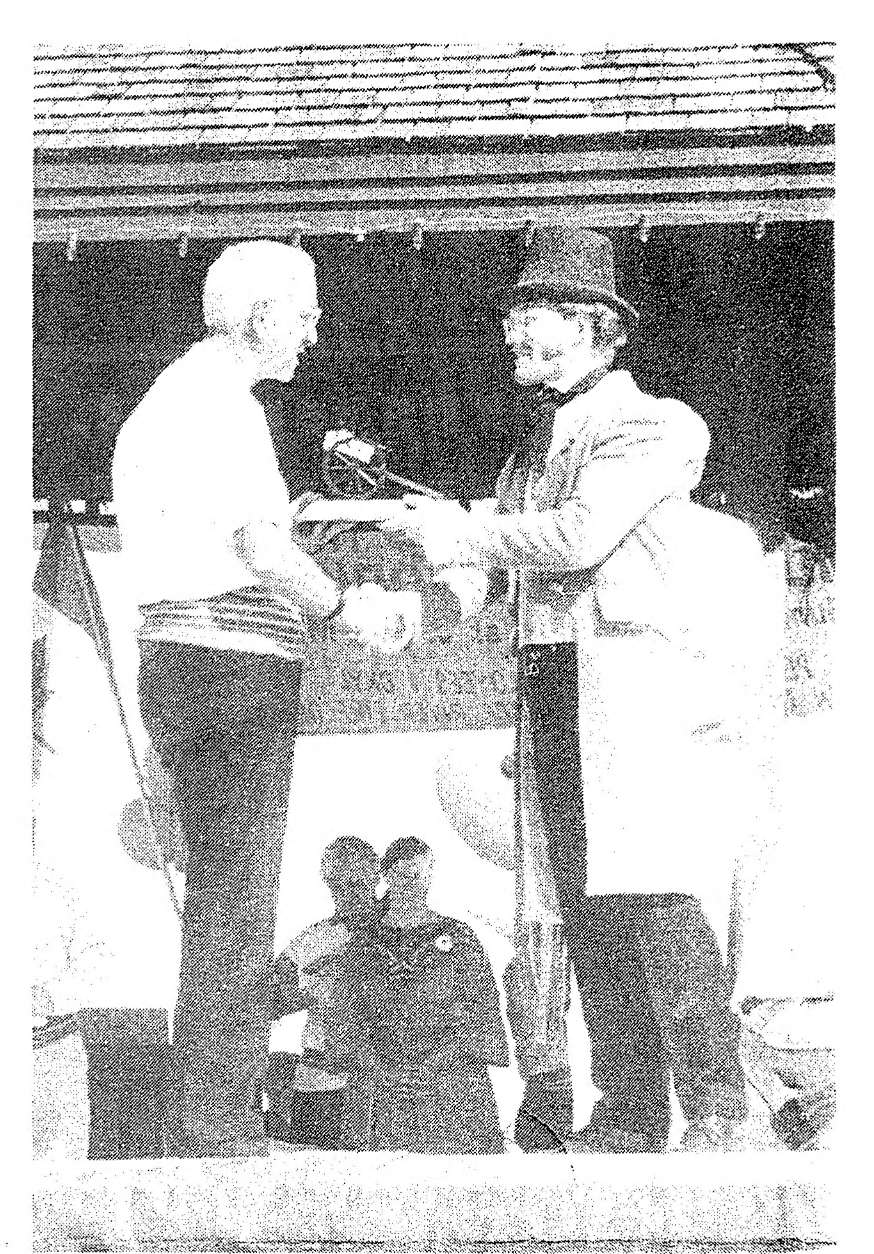
«Dans un premier temps, MacKenzie et son audacieuse équipée de voyageurs formée de Canadiens français ainsi que de guides et de chasseurs autochtones atteignaient l'océan Arctique. Eh oui, ils s'étaient bel et bien perdus! Découragé mais ne s'avouant pas vaincu, MacKenzie a réalisé la nécessité de retourner aux études afin d'approfondir ses connaissances en astronomie, en cartographie ainsi qu'en navigation. Sa décision a porté fruits. En 1793, après de rudes journées de canotage et de portage à travers les Rocheuses, son équipage atteignait finalement l'océan Pacifique réalisant ainsi la traversée du Canada.»

Habillés selon les costumes de l'époque et accompagnés de la cornemuse (Mackenzie était Écossais), les Voyageurs savent rendre dynamique et intéressant leur spectacle. L'année dernière, ils ont même pris quatre semaines pour aller promouvoir leur message dans les écoles du Québec et du sud de l'Ontario.

Un voyage historique à la moderne

Malgré toute l'authenticité que revêt l'expédition qu'ont entrepris les étudiants de l'Université Lakehead, il n'en reste pas moins que leur façon de voyager demeure des plus sécuritaires et modernes. Par exemple, les gilets de sauvetage sont de mise, chacun a sa tente afin de pouvoir se retirer en paix, un camion les suit avec la nourriture et toutes les nécessités, etc.

L'an prochain les Voyageurs reprendront le chemin de MacKenzie. Les quelque 1 500 kilomètres qu'ils traverseront en partie en canot et en partie à pied, marqueront la dernière étape de cette épopée. Ils arriveront à Bella Coola en Colombie-Britannique le 22 juillet 1993, soit exactement la même journée que Alexander Mackenzie, il y a 200 ans.

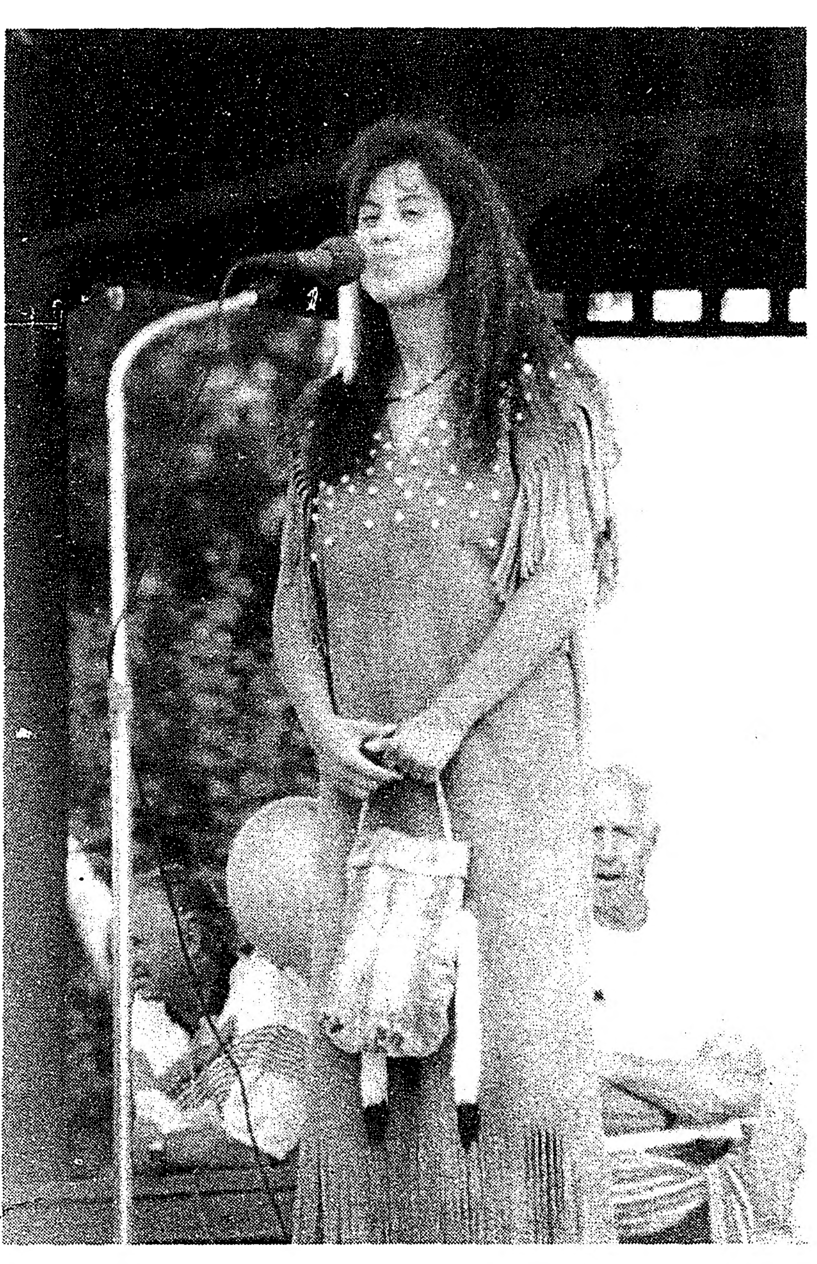


Alexander Mackenzie (Dwayne Smith) a remis à Al «Boomer» Adair, député de Peace River et ministre des Transports, un souvenir au nom de l'équipe des Voyageurs.

Il y avait des activités pour tous les membres de la famille. Antoine, Julien, Tina et même le chien Simba se sont bien amusés au Twelve Foot Davis Ball Park.



L'énorme logo de Canada 125 sous forme de ballon soufflé ouvrait la parade partant de l'aréna locale et se dirigeant vers le centre-ville pour les activités du samedi après-midi.



Dianne Meili, représentante autochtone et auteure d'une pièce de théâtre intitulée «Japasa and the River of Change» qui sera jouée au cours des «10 Biggest Days...», a fait une courte présentation lors des cérémonies officielles.

Les principaux représentants des trois communautés nationales qui ont organisé cette grandiose fin de semaine sont: Denis Desgagné, représentant la régionale de l'ACFA de Rivière-la-Paix, Dianne Meili, représentante autochtone, Dr. James (Jim) E.P. Smithers, relationniste du groupe de Voyageurs et Pierrette Friedmeyer, coordonnatrice du projet touristique du Bicentenaire d voyage d'Alexander Mackenzie à Peace River.



Ces joyeux francophones attendaient patiemment le passage de la parade et ont salué le photographe du journal.

Accueil triomphal à Mackenzie

CAROLE THIBEAULT

RIVIÈRE-LA-PAIX - Plus de 800 personnes ont accueilli les neufs Voyageurs à leur arrivée au Riverfront Park, samedi après-midi. Ils étaient accompagnés pour l'occasion d'un autre canot mené par des Franco-Albertains, soulignant la présence de six Canadiens français dans le canot de Mackenzie.

Après avoir reçu le drapeau albertain des mains du ministre des Transports et député provincial de Peace River, M. Al «Boomer» Adair, et avoir reçu la bénédiction du père Guimond, les Voyageurs se sont dirigés vers le centre du parc où de nombreux dignitaires tels que le représentant du député fédéral de Peace River Albert Cooper, le maire de la ville Michael Procter, Tamara Lynn Martin de Canada 125, le président de Tourism Industry Association of Alberta Joe Couture, Stan Burkholder de Peace Valley Conservation et Recreation Tourism Society ainsi que Gerald Beach de Land of the Mighty Peace Tourism Association, ont prononcé un discours. Georges Arès, le directeur général de l'Association canadienne-française de l'Alberta était également de la partie: «La coopération entre les trois communautés nationales était évidente dans le canot de Mackenzie. Il y avait deux anglophones, six francophones et deux autochtones. Je pense que la nouvelle grande vision du Canada où les trois grandes communautés doivent coopérer, ça a commencé à ce moment-là et ça doit continuer encore aujourd'hui», a-t-il affirmé.

Les gens ont aussi pu admirer l'agilité des différentes troupes fokloriques qui se sont produites en l'honneur des Voyageurs: les Peace River Scottish Dancers, les Peace River's Muzyka Ukrainian Dancers et les Northern Shadow Dancers ont fait partie des festivités.

Malheureusement, le public, ennuyé par la cérémonie qui a traîné en longueur, a manqué le clou du spectacle. En effet, les Voyageurs ont présenté leur spectacle qui a été suivi par des jeux avec les plus jeunes.

• *Exposition*

Jean-Louis Martineau retourne aux sources



Yvonne Tremblay, directrice de la Société historique et généalogique de Smoky River, explique quelques photos à Jean-Louis Martineau, fils d'un des pionniers de Peace River, Saül Martineau, maître-buandier.

PIERRE BRAULT

PEACE RIVER - Dans le cadre de la Fête franco-albertaine, une dizaine d'organismes avaient installé leurs kiosques dans l'aréna locale. La Girandole d'Edmonton, les Danseurs de la Rivière Rouge de St-Boniface au Manitoba et les Pleins Soleils de St-Isidore y donnaient aussi des démonstrations de danse folklorique. Le kiosque de la Société historique et généalogique de Smoky River attirait particulièrement les visiteurs avec ses photos et son arbre généalogique de la famille de Saül Martineau de Peace River. C'est ce qui a intéressé au plus haut point Jean-Louis Martineau, l'un des trois fils de Saül, les autres étant Robert et Arthur.

Saül Martineau a ouvert un commerce de nettoyage à sec et de buanderie en 1916 à Peace River. C'est donc vite devenu un endroit très fréquenté des habitants du village et des missions environnantes. En 1946, les fils ont pris la relève jusqu'à ce que Brian, le fils de Jean-Louis, continue la tradition en 1989.

Le travail effectué par la Société historique et généalogique de Smoky River est tout simplement remarquable et demande des heures et des heures de recherche pour en arriver à remonter à l'ancêtre d'une famille francophone.

On va aussi loin que les registres et les documents disponibles le permettent. Il est évident que les banques de données informatisées sont d'un grand secours pour les recherchistes ainsi que les associations de familles-souches à travers le Canada.

Les visiteurs du kiosque ont vite constaté l'importance de conserver les souvenirs, les photos, les documents de famille qui peuvent servir à écrire et à illustrer l'histoire d'une famille comme celle des Martineau.

ÉCOLO... ÉCHOS

LES STERNES DE TORONTO

De grands radeaux ont été réinstallés dans le secteur riverain de Toronto pour favoriser la nidification de la sterne pierregarin. Comme lors de la saison de reproduction de 1991, environ 350 oisillons s'envoleront cette année, par rapport à 165 en 1989. Les sternes se posent sur des radeaux spéciaux quelques minutes après leur installation, voire les survolent parfois, en attendant leur mise en place. Après l'effondrement du nombre de nids de sterne pierregarin dans le secteur riverain, le projet a été entrepris dans le cadre d'une initiative concertée d'Environnement Canada et de l'Organisme de conservation du Grand Toronto et des environs et est financé par le Fonds d'assainissement des Grands Lacs d'Environnement Canada.

LA LUTTE CONTRE LES PLUIES ACIDES

le Canada a fait des progrès dans sa lutte contre les pluies acides. Les pluies acides sont causées par les émissions de dioxyde de souffre (SO2) et d'oxydes d'azote (NOx). Le Programme de lutte contre les pluies acides permettra de réduire de 40%, d'ici 1994, les émissions de SO2 à l'est de la Saskatchewan. Le Canada plafonnera ensuite les émissions nationales à 3,2 millions de tonnes à partir de l'an 2000. En vertu de l'Accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'air, les deux pays se sont engagés à réduire les émissions de gaz acides. Les États-Unis réduiront leurs émissions de SO2 d'environ 35% d'ici l'an 2000 et fixeront ensuite un plafond. Quelques régions très sensibles continueront de subir les dommages causés par les pluies acides, mais d'autres mesures de lutte pour remédier à ces problèmes seront envisagées au milieu des années 90.

• Sécurité aérienne

Essais de détecteurs de givre

OTTAWA- Le Conseil national de recherches fait appel à ses compétences reconnues en simulation des basses températures pour que le Canada reste en tête de la course engagée pour la mise au point de capteurs destinés à signaler la présence de givre sur la voilure des aéronefs, au décollage ou en vol.

«Des accidents récents, notamment l'écrasement de l'avion d'Air Ontario à Dryden en 1989, ont accéléré le processus», déclare le Dr Myron Oleskiw, spécialiste du givrage à l'Institut de génie mécanique du CNRC (IGM).

Oleskiw, météorologiste et M. Fred Hyde, technologue en électronique, sont attachés au Programme de l'ingénierie des régions froides de l'IGM. À l'aide de tests rigoureux, les deux hommes sont en train d'évaluer plusieurs techniques d'élimination du givrage en vol et avant le décollage. Ils se servent de plusieurs outils, dont une rampe d'essais au givrage qui peut simuler les conditions de vol dans les nuages à des altitudes et des vitesses pouvant atteindre respectivement 5 kilomètres et 600 km/h et des températures aussi basses que -35°C.

L'un des dispositifs étudié est un détecteur qui a été utilisé dans le cadre du deuxième programme canadien d'études des tempêtes dans l'Atlantique (CASP-II). Mis au point par INSTRUMAR Ltée de St. John's, ce détecteur est conçu pour signaler la présence de glace, de neige, d'eau et de liquides dégivrants sur la voilure. Pour vérifier le bon fonctionnement du détecteur, Oleskiw et Hyde l'ont installé sur une maquette d'aile qu'ils ont exposée aux éléments pendant six semaines tout en l'arrosant de divers liquides dégivrants et antigivrants. Ils ont constaté que le détecteur fournissait des données plus détaillées et plus utiles que d'autres capteurs.

Oleskiw et Hyde étudient également un nouveau tissu chauffant pour le dégivrage et la prévention du givrage des aéronefs. Ce tissu a été mis au point par Garrett Canada Ltée de Rexdale (Ontario). À l'heure actuelle, l'air chaud en provenance des moteurs est la source principale de dégivrage du bord d'attaque des ailes des gros avions. La technique de l'air chaud ne peut toutefois pas être employée sur les ailes de la dernière génération d'avions où on utilise des matériaux composites non métalliques.

«Certains travaux actuels visent à améliorer une technique de dégivrage courante faisant appel à des feuilles de matériaux résistifs qui se comportent comme des plaques chauffantes électriques, ajoute Oleskiw. Des fibres de carbone à plaquage de nickel ont apparemment été mises au point dans le cadre du programme Stealth de l'U.S. Air Force. Par la suite, on a réalisé que l'utilisation de feuilles de ce matériau présenteraient des avantages sur les techniques de dégivrage actuelles.»

Ce matériau s'adapte bien aux surfaces au relief tourmenté et risque moins de s'endommager

...suite en page 12

OFFRES D'EMPLOIS

Dégivrage

...suite de la page 11

à l'impact, ce qui est un avantage marqué par rapport à l'ancienne technologie des filaments résistifs, où toute rupture du filament rend le matériau inopérant.

Oleskiw et Hyde reconnaissent qu'il reste encore beaucoup de choses à apprendre sur les capacités et les limites des nouvelles technologies de dégivrage. Mais une chose est certaine: leurs travaux contribueront sensiblement à diminuer les risques des transports aériens en hiver.



Le Dr Myron Oleskiw (à gauche) et Fred Hyde, membres du Programme de l'ingénierie des régions froides du CNRC, examinent une section de voilure en prévision d'essais sur les techniques de dégivrage.

• Famine en Afrique

La population doit contribuer

MONTRÉAL- Développement et Paix lance un appel spécial à la population pour venir en aide aux victimes de famine qui sévit actuellement dans plusieurs pays africains.

Bien que Développement et Paix ait acheminé à ce jour plus de 550 000 $ en réponse à des appels d'urgence reçus d'Afrique, cette somme n'est pas suffisante, estime la directrice générale de l'organisme de coopération internationale, madame Gabrielle Lachance.

«Malgré la situation économique difficile que nous vivons ici, nous faisons appel encore une fois à la générosité du public. Nos partenaires sur le terrain sont très inquiets et leurs demandes se font de plus en plus pressantes», a-t-elle indiqué.

Fait dramatique, note madame Lachance, les appels à l'aide reçus proviennent aussi bien de

...suite en page 14

Le Franco 465-6581

AU CAFÉ SHOW SOUHAITE BONNE FÊTE AUX FRANCOPHONES!

Cette année l'émission Au Café Show offrira ses voeux d'heureux anniversaire aux francophones de la province, reprenant ainsi une tradition créée par M. Eugène C. Trottier.

L'ACFA provinciale collaborera avec la réalisatrice du Café show, Mme Mireille Vézeau, en fournissant les dates d'anniversaire de ses membres, **sauf en cas d'avis contraire.**

Si vous souhaitez célébrer votre anniversaire dans l'anonymat ou au sein de votre famille uniquement, veuillez communiquer avec Louise Lavallée au 466-1680 pour faire votre demande. Nous retirerons alors votre nom de la liste.

Cette année on peut commencer sa journée d'anniversaire du bon pied en écoutant Au Café Show, à la radio de Radio-Canada.







Radio-Canada Alberta

Semaine du 5 au 11 septembre 1992

Samedi
17h00 Double vue sur le Festival
18h00 Le Téléjournal
18h30 Les francopholies de Montréal
19h30 Ma maison
20h00 Cinéma: James Bond Tuer n'est pas jouer
22h30 Le Téléjournal
22h52 Les nouvelles du sport
23h09 Double vue sur le Festival
00h05 Télé-sélection: La grand course autour du monde

Dimanche
17h00 Double vue sur le Festival
18h02 Découverte
19h00 Le dimanche
19h30 Regardez c'est notre histoire
20h30 Les beaux dimanches: Le monde de Marcel Dubé (Virginie)
22h20 Émission musicale: Oiseau de feu
23h10 Les nouvelles du sport
23h27 Double vue sur le Festival
00h23 Ciné Club: Tombés du ciel

Lundi
17h00 Watatatow
17h30 Les détecteurs de mensonges
18h00 La mer à voir
18h30 À communiquer
19h00 Marilyn
19h30 Taquinons la planète
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Jamais deux sans toi
22h00 La loi de Los Angeles
23h00 Double vue sur le Festival des films du monde
23h58 La politique fédérale

Mardi
17h00 Watatatow
17h30 Les détecteurs de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 À communiquer
19h00 Marilyn
19h30 Comment ça va?
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Images d'une génération
22h00 Béthune
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h25 Millefeuille
23h54 Cinéma: Les grandes gueules

Mercredi
17h00 Watatatow
17h30 Les détecteurs de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 À communiquer
19h00 Marilyn
19h30 L'enfer c'est nous autres
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 L'or et le papier
22h00 Enjeux
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h25 Cinéma: Prête-moi ton mari

Jeudi
17h00 Les aventures de Tintin
17h30 Les détecteurs de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 À communiquer
19h00 Marilyn
19h30 Tous pour un
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Lance et Compte
22h00 Raison passion
22h30 À tout prix
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h25 Cinéma: Le souffle au coeur

Vendredi
17h00 Les années coup de coeur
17h30 Les détecteurs de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 À communiquer
19h00 Mr. Bean
19h30 La mer à voir
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Les grands films: Les aventures du baron
23h30 CE SOIR EN REPRISE
23h55 Cinéma: La vie est un long fleuve



L'EUROTÉLÉ ★★★★★

Semaine du 5 au 11 septembre 1992

Samedi
17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Thalassa
19h00 Les 7e victoires de la musique
21h30 Journal télévisé Suisse
22h00 Thalassa
23h00 Les 7e victoires de la musique
01h15 Radio France internationale

Dimanche
17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 7 sur 7
19h00 Caractères
20h10 Musiques au coeur
21h30 Journal télévisé Belge
22h00 7 sur 7
23h00 Viva
00h00 Musiques au coeur
01h10 Radio France internationale

Lundi
17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Destination le monde
19h00 Molière pour rire et pour pleurer
20h00 La chance aux chansons
21h00 Reportages
21h30 Journal Télévisé de FR3
22h00 Destination le monde
23h00 Molière pour rire et pour pleurer
00h00 La chance aux chansons
00h50 Radio France internationale

Mardi
17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Envoyé spécial
19h00 Jeux sans frontières
20h05 La chance aux chansons
21h00 Sports loisirs
21h30 Journal télévisé de FR3
22h00 Envoyé spécial
23h00 Jeux sans frontières
00h05 La chance aux chansons
00h50 Radio France internationale

Mercredi
17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Téléscope
19h00 Médiations
20h30 La chance aux chansons
21h30 Journal télévisé de FR3
22h00 Téléscope
23h00 Médiations
00h30 La chance aux chansons
01h20 Radio France internationale

Jeudi
17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Nouveaux mondes
19h00 La chambre des dames
20h00 La chance aux chansons
21h00 Carabine FM
21h30 Journal télévisé de FR3
22h00 Nouveaux mondes
23h00 La chambre des dames
00h00 La chance aux chansons
00h50 Radio France internationale

Vendredi
17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Nouvelles du sud
19h00 Diable d'homme
21h00 Roule... routier!
21h45 Journal télévisé de FR3
22h15 Nouvelles du sud
23h15 Diable d'homme
01h05 Radio France international

Alberta:		Position
Edmonton	Shaw Cable	35
Edmonton	Vidéotron	38
Saint Paul	Northern Cable	35
Red Deer	Shaw Cable	31
Medicine Hat	Cablev. Medicine Hat	18
Calgary	Rogers Cablesystems	

Famine

...suite de la page 13

pays situés au sud du continent (Kenya, Ouganda, Zimbabwe et Tanzanie), habituellement épargnés de telles famines que des pays de la Corne de l'Afrique (Éthiopie, Soudan et Somalie). «La sécheresse gagne de plus en plus de terrain», s'inquiète la directrice générale.

Développement et Paix annonce aussi qu'il attribuera, à la demande de l'organisation Caritas Internationalis, un montant additionnel de 55 000 $ pour un acheminement massif de vivres, de médicaments et d'abris vers le Somalie.

Développement et Paix fera parvenir tout nouveau don de la population canadienne à ses partenaires majeurs en Afrique dont Caritas Internationalis, un organisme de l'Église catholique qui intervient lors de situations d'urgence.

On peut adresser tout don au secrétariat national de Développement et Paix situé au 5633, rue Sherbrooke Est, Montréal, H1N 1A3 en mentionnant qu'il s'agit d'une contribution versée aux victimes de la famine en Afrique.

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165 Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89 Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h

Sainte-Famille à Calgary
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est **le jeudi à 16h.** Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 1er jeudi du mois. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info. 826-5275 (J.A.)

L'école Notre-Dame accepte maintenant les inscriptions pour l'année scolaire 1992-93. Les parents intéressés à inscrire leur enfant sont priés d'appeler Roland Lajoie au 826-3485. (29-5

CALGARY

La chorale Voix des Rocheuses débute sa 15e saison le 9 septembre à 19h30 au Lycée Louis Pasteur, 4416 - 16e Rue S.O. Info: Daniel Goulet au 290-2354 (11-9)

CENTRALTA

L'École Citadelle accepte maintenant les inscriptions pour l'année scolaire 1992-93. Pour obtenir plus d'informations, appeler Raymond ou Marie Tremblay au 961-2548. A votre service tous les soirs entre 19h et 21h. (26-6)

EDMONTON

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Inf. Églande Mercier au 489-4417. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Inf.: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Changeons ensemble... Un centre pour femmes immigrantes, organise un concours pour trouver un nouveau logo. La date limite pour présentation est le 30 septembre 1992 à midi à l'adresse suivante: #209, 10010 - 107 A Avenue, Edmonton, AB ou par télécopieur: 426-2225. Le nom de la personne gagnante sera dévoilé lors de la «Journée portes ouvertes» en octobre prochain. Info: 421-0175 (02-10)

A tous les bénévoles qui nous ont aidé au Festival du Patrimoine, le Comité du pavillon des Canadiens français de la régionale d'Edmonton vous dit MERCI! (4-9)

La Chorale Les Chantamis débute sa saison le 15 septembre à 19h30 à l'École Maurice-Lavallée, 8828 - 95 Rue. Info: Marguerite McGinnis au 452-5463. (18-9)

Paroisse Notre-Dame de Lorette, Lancaster Park, messe tous les samedis à 16h30. Info: 973-418 3 (J.A.)

Service Évangélique offert en français le dimanche de 9h30 à 10h30 à Capilano Christian Assembly, 4725 - 106 Avenue, Edmonton. Info: André ou Hélène au 484-6789 ou Alain ou Georgine au 457-2118 (J.A.)

Sessions d'information et de support. Groupe Prévenir la violence familiale, #300, 9119, 82 Avenue. Rencontres les mercredis à 19h. Info: 428-2625 (J.A.)

L'École Enfantine accepte maintenant les inscriptions (enfants de 3 et 4 ans). Cours commençant le 1er septembre. Deux programmes: français/accueil. Info: Suzannah au 468-1022 (J.A.)

Le club d'Age d'Or de Saint-Thomas-d'aquin entreprend sa nouvelle saison. Parties de cartes, deuxième et quatrième mercredis du mois à la Maison St-Joseph, 9040 - 84 Avenue. Info: 469-3073. (J.A.)

L'Association multiculturelle francophone de l'Alberta vous invite à son assemblée générale annuelle, le 10 septembre à 19h30 au Centre culturel Marie-Anne Gaboury (8711 - 82 Avenue). Pour de plus amples informations et pour confirmer votre présence, appelez Sacha Hubert au 465-2306. (11-9)

La pré-maternelle Bobino/Bobinette (située au 15425 - 91 Avenue) accepte maintenant les inscriptions (enfants de 3 et 4 ans) pour les cours commençant le 1er septembre 1992. Info: Claire au 988-5892.

Service de pré-maternelle et/ou garderie cet automne à l'école Père-Lacombe. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à Mme Thom au 973-3654 ou Denis au bureau de FPFA au 468-6934. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Verendrye, réunion mensuelle le 2e lundi de chaque mois. Inf.: Dr André Lizaire au 434-6551

Chevaliers de Colomb, Conseil St-Thomas d'Aquin, réunion mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Inf.: Émile Amyotte au 465-3225 (J.A.)

Dans le cadre des célébrations du Centenaire d'Edmonton, les paroisses catholiques de la région centrale d'Edmonton commanditent une messe du Centenaire qui aura lieu le dimanche 23 août 1992 à 11h, au kiosque à musique sur les terrains de la Législature albertaine. (28-8)

Vous désirez faire de l'exercice régulièrement? Vous préférez la nature aux clubs de santé? Joignez-vous à d'autres francophones pour former un groupe de marche rapide dans le quartier Bonnie Doon et le ravin Mill Creek. Info: Louise au 433-0002. (11-9)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle le 4e mardi de chaque mois. Inf.: Guy Ouellette au 465-2091 (J.A.)

PROVINCIAL

Préparons l'avenir de nos enfants... à la pré-maternelle. Une école conçue pour les enfants de 3 à 4 ans dont au moins un des parents est francophones. Pour info: communiquer avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta 468-6934

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoires de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Heures d'ouverture: du lundi au samedi, de 9h à 16h. Adresse: pièce 200, 10008, 109e Rue, Edmonton. Info: Georgette Brodeur au 489-8864 ou Hilaire Fortier au 476-5807.

RIVIÈRE-LA-PAIX

Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Gérard Nicolet au 837-2461. (J.A.)

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

PETITES ANNONCES

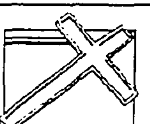
Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le **465-6581** avant le lundi à midi.
Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:
Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

EDMONTON

Recherche une gardienne pour 2 enfants âgés de 5 ans et 10 mois, chez moi de préférence. Appelez après 17 h au 465-1894. (11-9)

Enseignante de piano qualifiée et expérimentée accepte des inscriptions pour le mois de septembre. Pour plus d'information, composez le 462-2348. (11-9)

Chambre meublée à louer, près de la Faculté Saint-Jean; maison à partager avec jeune couple francophone, accès à la cuisine, laveuse, sécheuse et services publics inclus, 250$/mois. Appelez Cheryl ou Shawn au 469-8985. (18-9)



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT dans LE FRANCO. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise). n'oublier pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

CARTES D'AFFAIRES



BOURSE FERNANDO GIRARD EN ÉCONOMIE

La fondation sollicite des candidatures pour la bourse Fondation Fernando Girard en Économie.

Cette bourse de 1000$ sera décernée cette année à un(e) Albertain(e) de langue maternelle française inscrit(e) à temps plein à des études post-secondaires dans les domaines suivants: économie, coopération, commerce.

Le(la) récipiendaire sera choisi(e) d'après le travail accompli au niveau académique et d'après sa contribution à la vie communautaire de son milieu.

Les formulaires sont disponibles aux caisses populaires de votre région *, à la Co-op de St-Isidore, aux bureaux des ACFA régionales et à la Faculté Saint-Jean, Mont Royal College, SAIT Departement Business Administration.

Toute demande doit parvenir à l'adresse suivante:

Comité de sélection
Fondation Fernando Girard en Économie
8706 Strathearn Drive
Edmonton, Alberta
T6C 4C7

Téléphone: (403) 465-2943
Date limite: **30 septembre**



* Capital City Savings and Credit Union Ltd Edmonton Boonie Doon Branch
Caisse populaire Girouxville et District Savings and Credit Union Ltd
Caisse populaire St-Vital de Beaumont Savings and Credit Union Ltd
Caisse populaire de Saint-Paul Savings and Credit Union Ltd
Caisse populaire de Bonnyville Savings and Credit Union Ltd
Caisse populaire Pembina Sturgeon Morinville Savings and Credit Union Ltd

AVIS DE NOMINATION

LOCAL AUTHORITIES ELECTION ACT

(Section 26)

Conseil scolaire de St-Isidore #5054

Avis public est donné par la présente, que je serai au bureau du Conseil scolaire, situé dans l'ancien Centre culturel de St-Isidore le lundi 21 septembre 1992 de 10h00 à midi dans le but de recevoir des nominations pour les cinq postes de commissaires à combler du district scolaire de St-Isidore.

Poste(s) vacant(s)		Division(s) électorale(s)
commissaire	1	Div.#1
commissaire	1	Div.#2
commissaire	1	Div.#3
commissaire	1	Div.#4
commissaire	1	Div.#5

Daté à St-Isidore, Alberta, le 31 août 1992.

Louis Émond
directeur du scrutin

NOTICE OF NOMINATION DAY

LOCAL AUTHORITIES ELECTION ACT

(Section 26)

St. Isidore School District #5054

Notice is hereby given that the Nomination Day is Monday September 21st, 1992 and that nominations for the election of candidates for trustees (5) will be received at the local jurisdiction located in the old cultural center in St. Isidore, between the hours of 10:00 a.m. and 12:00 Noon of the Nomination Day.

Dated at St. Isidore, Alberta, this 31st day of August A.D. 1992

Louis Émond
Returning Officer

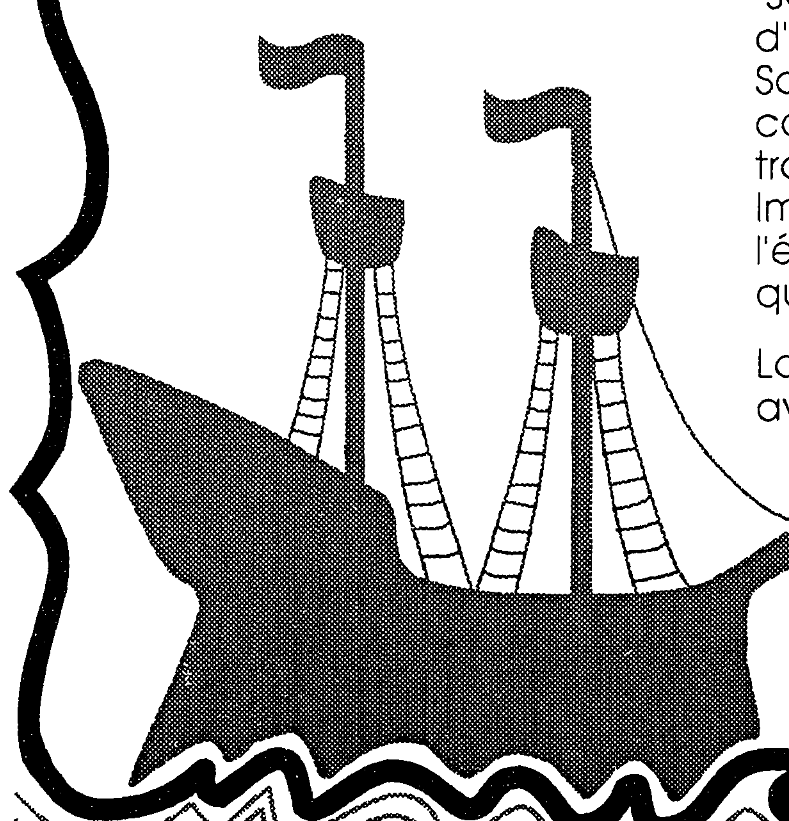
"CONCOURS CARTIER"

CHFA/RADIO-CANADA

du 24 août au 25 septembre 1992

À gagner: Un voyage pour deux à Montréal et une possibilité d'un voyage pour deux à Saint-Malo.

La participation au concours se fait en écrivant une **lettre d'une page** (format 8 1/2 X 11, double interligne), en s'inspirant du sénario suivant:



"Jacques Cartier n'est jamais retourné à Saint-Malo, son port d'attache. Il est resté prisonnier de froides banquises de Blanc Sablon. Il a été lui-même gagné par la glace et solidement congelé. En 1992, un rayon de soleil particulièrement brûlant traverse le trou dans la couche d'ozone et le ramène à la vie. Imaginez le choc qu'éprouve Jacques Cartier, la joie, l'émerveillement et le désarroi qui l'animent. Imaginez la lettre qu'il écrirait à sa femme."

La lettre de "Jacques Cartier" devra être adressée avant le 25 septembre 1992 à:

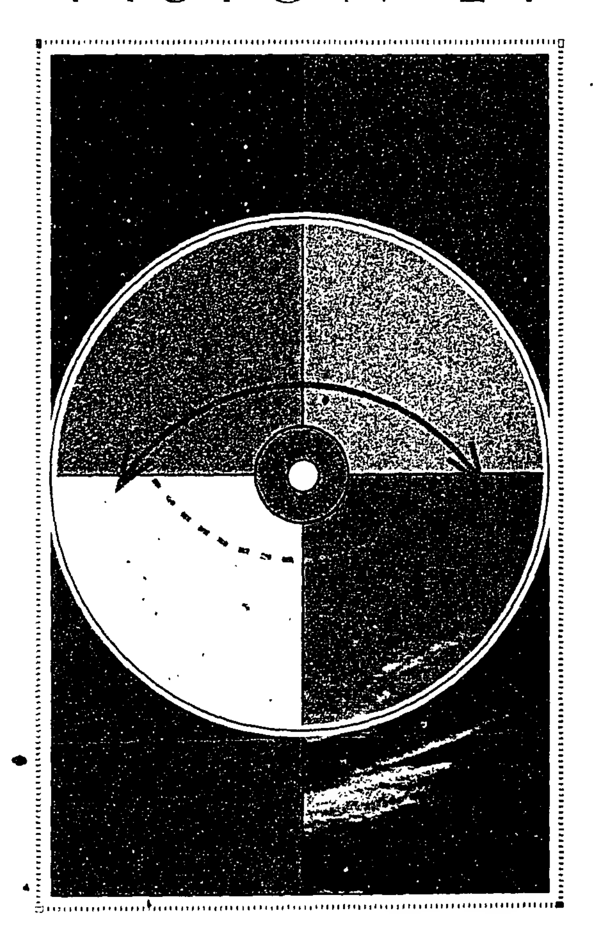
"Concours Cartier"
CHFA/Radio Canada
C.P. 555
Edmonton, Alberta
T5J 2P4
Renseignements: 468-7858



- *Perfectionnement du français*
- *Développement professionnel*
- *Cours d'intérêt général*

8406 Rue Marie-Anne Gaboury (91 [illegible])
Edmonton, Alberta T6C 3M9
403 468-1582
Télécopieur 466-8827

VISION ET



PROSPECTIVE

AUTOMNE 1992

ÉDUCATION PERMANENTE

Chers amis de la Faculté



Vous trouverez dans les pages qui suivent une excellente série de cours mis en place par notre Éducation permanente pour les mois à venir.

Le personnel de notre centre d'Edmonton et de nos centres régionaux se fera un plaisir d'apporter une réponse à vos questions quant aux cours et programmes qui vous intéressent et accueillera votre inscription avec un égal plaisir.

Je vous communique mes amicales salutations.

Jean A. Bour

Jean-Antoine Bour
Doyen

VISION ET PROSPECTIVE

■ ■ ■

DIVERSITÉ ÉQUITÉ COMMUNAUTÉ

■ ■ ■

UN REGARD COMMUN VERS
DE MEILLEURS LENDEMAINS

Message du Directeur



La saison 1992 représente la dixième année d'existence de l'Éducation permanente. Nous avons profité de cet anniversaire pour effectuer une révision stratégique du mandat, de la structure, des cadres de planification et de programmation, et du financement de notre institution.

Cette révision nous a permis de développer plusieurs propositions qui, une fois implantées, nous positionneront avantageusement face aux défis des prochaines dix années. En effet, notre dernière publicité a présenté les éléments de notre mandat renouvelé: "Cette nouvelle vision communautaire veut mettre l'accent sur l'apport dynamique du pluralisme, la responsabilité civique des individus et des collectivités, ainsi que l'intégration harmonieuse des communautés locales."

Vous remarquerez dans la présente publicité (1) qu'elle est provinciale, i.e., qu'elle inclut les programmations des quatre Centres régionaux, et (2) qu'elle est présentée en cinq volets ou dossiers, soit *Enrichissement personnel et identité*, *Vie de famille*, *Vie de travail*, *Vie communautaire* et *Vivre en santé*.

En plus de ces changements, nous travaillons présentement dans plusieurs autres domaines, entre autres, les mécanismes pouvant assurer une plus grande implication communautaire, une amélioration dans l'offre et le contenu des activités de formation, un réseau plus complet d'offre de services en province, etc.

De plus, nous collaborerons dans les prochains mois à une étude des besoins de formation en français en Alberta, avec Francophonie-Jeunesse de l'Alberta, l'Association Canadienne-Française de l'Alberta et la Fédération des Parents Francophones de l'Alberta.

Je vous convie à l'Assemblée annuelle de l'A.C.F.A., le Rond-Point 1992 où tous les changements envisagés vous seront plus formellement présentés. D'ici le Rond-Point, je vous souhaite bonne santé et bonne formation.

Jean Johnson

RÉGION DE CALGARY

ENRICHISSEMENT PERSONNEL ET IDENTITÉ

PARLER POUR ÊTRE ÉCOUTÉ

Description: *Vous avez la gorge sèche, les mains moites, le coeur qui bat à tout rompre à l'idée de parler en public? En assistant au cours "**Parler pour être écouté**" vous apprendrez des techniques simples pour maîtriser le trac, trouver le ton juste, passer le message avec aisance et efficacité et apprivoiser les médias. Un cours adopté à vos besoins individuels qui vous donnera des outils supplémentaires afin d'affronter le marché du travail.*

Personne ressource: Frédéric Gagné

Dates: les mercredis du 30 septembre au 11 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 14 heures
Coût: 70.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

FRANÇAIS ÉCRIT - DÉBUTANT

Description: *Ce cours de perfectionnement du français écrit s'adresse aux personnes qui parlent déjà français, qui ont oublié leur français ou qui apprennent le français langue seconde et qui veulent revoir les éléments de la grammaire française. Les éléments à l'étude sont: l'article, le nom, le pronom, l'adjectif, la conjugaison des verbes, la phrase complexe, des exercices grammaticaux, des textes de compréhension et des exercices de rédaction, etc.* ***Les apprenants devront se procurer le livre en "Bonne Forme" ainsi que le cahier de travail qui l'accompagne au prix de 47,80$ (T.P.S. incluse).***

Personne ressource: Yves Chouinard

Dates: les mardis et jeudis du 15 septembre au 29 octobre
Heure: de 18 h 30 à 21 h 00
Durée: 35 heures
Coût: 190.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

FRANÇAIS ÉCRIT - INTERMÉDIAIRE

Description: *Ce cours de perfectionnement du français écrit s'adresse aux personnes qui sont familières avec le français et qui veulent revoir les éléments de la grammaire française. Les éléments à l'étude sont: le futur, le conditionnel, les pronoms relatifs, les participes, la phrase complexe, etc.* ***Méthode utilisée: "Transfert".***

RÉGION DE CALGARY

Personne ressource: Myriam Bégin

Dates: les jeudis du 1er octobre au 17 décembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 30 heures
Coût: 132.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

GRAMMAIRE OBLIGE - AVANCÉ

Description: *Ce cours de perfectionnement du français écrit avancé s'adresse aux personnes appelées à rédiger, traduire ou corriger des textes en français et qui veulent en apprendre davantage ou se faire rémémorer tous les pièges grammaticaux sur la ponctuation, la majuscule, la phrase, le verbe, le style, la rédaction de lettres, les abréviations courantes, les anglicismes, etc.*

Personne ressource: François Carrier

Dates: les lundis et mercredis du 21 septembre au 28 octobre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 30 heures
Coût: 140,00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

FRANÇAIS SANS FAUTES... UN COURS JUSTE POUR VOUS

Description: *Un cours d'orthographe et de grammaire. Un cours par* **correspondance** *pas comme les autres. ''**Du français sans fautes**''. Pour écrire sans fautes et en bon français, au travail et à la maison. Un cours juste pour vous. Personne d'autre que vous ne suit le même cours. Rien n'est préparé d'avance. Du français sans fautes est conçu pour vous, selon vos difficultés et vos résultats.*

Du français sans fautes: même un professeur au bout du fil! Un cours personnalisé par ordinateur. En collaboration avec le Gouvernement du Québec, Ministère de l'Éducation, Direction de la formation à distance et l'Éducation permanente, Faculté Saint-Jean.

Modalités:

Pour tout renseignement, vous pouvez appeler au (403) 297-4023 - CEP Calgary. Vous saurez avant de commencer le nombre d'étapes à franchir, le montant qu'il vous en coûtera et vous arrêterez quand vos objectifs seront atteints.

ÉCRITURE JOURNALISTIQUE

Description: *Nous voulons vous donner des trucs et des techniques qui vous permettront d'écrire facilement et rapidement de bons articles, des annonces et des comptes rendus. Vous pourrez, de plus, utiliser ces connaissances pratiques dans la rédaction de vos demandes de subvention, vos rapports annuels, votre correspondance personnelle et professionnelle.*

Ce cours est offert en collaboration avec le comité de communication francophone de Calgary (Le Calgaréen).

Personne ressource: Jacques Beaupré (Journaliste à Radio-Canada)

Dates: le samedi 19 septembre
Heure: de 9 h 30 à 15 h 30
Durée: 6 heures
Coût: 10.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

RÉGION DE CALGARY

FRENCH FOR PARENTS

Description: *This class provides an opportunity for parents with children enrolled in French immersion programs to learn conversational and written French. It also explores what and how children are learning in school.*

Instructor: Myriam Bégin

Dates: Tuesdays, September 15 to December 15
Time: 7:00 to 9:00 p.m.
Session length: 28 hours
Tuition fee: $135
Place: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

FRENCH FOR BEGINNERS

Description: *Learning a new language is challenging and rewarding! This French for beginners course is geared to help improve your vocabulary, gain a basic understanding of fundamental grammar rules and practice your conversational skills with others in a relaxed atmosphere.*

Instructor: Marie-Josée Claveau

Dates: Mondays and Wednesdays, September 14 to October 28
Time: 7:00 to 9:30 p.m.
Session length: 35 hours
Tuition fee: $165
Place: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

FRENCH FOR INTERMEDIATE

Description: *This course is designed for those of you* ***who already have some knowledge of the French language*** *and would like to improve their comprehension and skills to communicate. Emphasis in practicing conversational French in real life situations will involve visiting the Glenbow Museum, going to the bookstore "La Ruelle", experiencing cinema or live theatre, and sharing with a special guest speaker. Grammar skills will also be taught to better understand the French language structure.*

RÉGION DE CALGARY

Instructor: François Carrier

Dates: Mondays and Wednesdays, November 2 to December 16
Time: 7:00 to 9:30 p.m.
Session length: 35 hours
Tuition fee: $165
Place: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

INITIATION À L'ANGLAIS

Description: *Élargissez vos horizons en apprenant une nouvelle langue. Ce cours d'anglais vous initie au vocabulaire, aux règles fondamentales de grammaire et aux aptitudes de conversation. Le tout se déroule dans une atmosphère détendue.*

Personne ressource: Marie-Josée Claveau

Dates: les lundis et mercredis du 2 novembre au 16 décembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 35 heures
Coût: 165.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary(AVC)

LA GESTION DES FINANCES PERSONNELLES

Description: *Vous voulez atteindre les objectifs financiers que vous vous fixez, la gestion des Finances Personnelles est la clé du succès! Ce cours vous permettera,à partir de vos objectifs financiers, d'établir votre valeur nette et vos fonds disponibles. Ces éléments vous permettront de dresser votre budget, de prendre des décisions d'investissement, et de développer un plan d'action.*

Personne ressource: Lucette A. Simpson

Dates: les lundis 5, 19, 26 octobre et 2 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 8 heures
Coût: 39.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

PSYCHOLOGIE CONTEMPORAINE

Description: *Cet atelier s'adresse aux personnes désireuses d'utiliser leur énergie au maximum et d'exprimer pleinement leur identité. L'atelier se veut un temps privilégié pour renouer plus profondément avec la dynamique de notre être; se connaître soi-même; établir une solide confiance en soi; utiliser ses ressources; communiquer clairement et identifier les instruments pour devenir son propre expert.*

Personne ressource: Micheline Paré

Dates: les mardis du 6 octobre au 10 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 15 heures
Coût: 72.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

ATELIERS DE PEINTURE À L'HUILE

Description: *Initiation aux techniques spéciales de la peinture à l'huile, dessins d'observation, étude de perspectives, composition en couleurs dégradées.* **** Aussi disponible: atelier de pastels-fusains, peinture à l'eau (aquarelle, gouache, etc.).***

Personne ressource: Pierre Costa

Dates: les mercredis du 30 septembre au 4 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 12 heures
Coût: 77.00$
Lieu: Centre de l'Éducation permanente - Calgary (AVC)

GUITARE

Description: *Ce cours vous permettra de vous familiariser avec la guitare classique et la lecture de la musique. L'enseignement des principales techniques de la guitare afin de vous permettre de jouer des pièces relativement simples sur l'instrument.*

Personne ressource: Annette Chrétien

Dates: les jeudis du 24 septembre au 26 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 20 heures
Coût: 92.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

LA DÉCOUVERTE DES VINS FRANÇAIS

Description: *Acheter un vin est la chose la plus facile au monde, le choisir à bon escient est la chose la plus difficile. Si l'on considère la totalité de la production des produits vinicoles, c'est à quelques centaines de milliers de vins différents qu'est confronté l'amateur. La France, à elle seule, produit plusieurs dizaines de milliers de vins qui ont tous une spécificité et des caractères propres.*

Richard Harvey, fin connaisseur des vins, vous fera découvrir les vins de la France, enseignera la classification des vins français, la technique de la dégustation, et le mariage entre les plats et les vins.

Personne ressource: Richard Harvey

RÉGION DE CALGARY

Date: le mardi 15 septembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 2 heures
Coût: 15.00$
Lieu: Glenmore Landing, 1600 - 90e avenue, S.O.

CUISINE RÉGIONALE FRANÇAISE

Un mot à propos du professeur: Claude Lagana détient un Certificat d'Aptitude Professionnel du Cuisinier et Certificat d'Appel. Professeur en Pâtisserie; Confiserie et Glacier de Grenoble en France. Diplôme de Cuisinier de l'Alberta et un autre de Boulanger. Médaille de Bronze en 1969 au sixième Salon Culinaire de Montréal. Il a travaillé dans plusieurs pays par exemple: Proche-Orient, Caraïbes, Europe. Maintenant professeur de Cuisine et de Pâtisserie à S.A.I.T.

Description:

23 septembre: Quiche Lorraine, escalopes de veau viennoises, asperges au beurre, riz pilaf, mousse chocolat.
30 septembre: Poireaux vinaigrette, coq au vin, pommes vapeur, tomates au four, crème au caramel.
7 octobre: Bouillabaisse de Marseille avec sa garniture, pain maison.
14 octobre: Salade de champignons, filets de sole en papillote, gratin dauphinois, petit pois en casserole, tarte aux pommes.
21 octobre: Moules marinières, escalopes de veau normandes, pommes dauphines, endives braisées, millefeuille.
28 octobre: Potage cultivateur, choucroute à l'alsacienne, salade aux noix, tartelettes aux fruits.

Personne ressource: Claude Lagana

Date: les mercredis du 16 septembre au 21 octobre
Heure: de 19 h 00 à 22 h 00
Durée: 18 heures
Coût: 86.00$
Lieu: à déterminer

ATELIER DE CHOCOLAT PRALINÉ

Description: *Monsieur Gérard Vanizette, Chocolatier donnera un atelier sur les délices du chocolat. Un court aperçu historique, une démonstration d'une recette du praliné, et enfin des dégustations à vous en lécher les doigts.*

Personne ressource: Gérard Vanizette

Date: le vendredi 25 septembre
Heure: de 18 h 30 à 20 h 00
Durée: 1 heure et demie
Coût: 10,00$
Lieu: Gérard le Chocolatier

COURS DE COUTURE (SUNSHINE SEWING LESSONS)

Description: *Ce cours s'adresse aux garçons et filles de 6 ans et plus, adolescent(e)s et personnes intéressées à confectionner leurs propres vêtements. Entrée libre: les 29 et 30 août de 9 h 00 à 17 h 00, venez visiter les lieux, prendre connaissance du contenu du cours et rencontrer le professeur sans engagement de votre part. Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Evelyne au 257-0225.*

Personne ressource: Evelyne Drouin

Dates: à partir du mois de septembre, les lundis, mardis et jeudis
Heure: les lundis et jeudis de 16 h 00 à 17 h 00 ou de 18 h 30 à 19 h 30 ou de 20 h 00 à 21 h 00; le mardi de 16 h 00 à 17 h 00.
Durée: 1 heure par semaine
Coût: 40,00$ mois
Lieu: McKenzie Lake

NOUVEAU DÉPART

Description: *Le CEP de Calgary offrira, à partir de janvier '93, l'opportunité aux femmes francophones de vivre un Nouveau Départ! Nouveau Départ accueille les femmes qui se trouvent à un carrefour de leur vie et qui veulent faire une pause, un temps d'arrêt, prendre le temps de réfléchir et de faire le point. Le contenu de ce programme comporte différents volets: besoins et changements, connaissance de soi, implications affectives et corporelles d'un Nouveau Départ, comportements et affirmation de soi, échec comme étape de croissance, projet de vie, intégration au marché du travail, études académiques et culture, foyer et autonomie, bénévolat et action communautaire, curriculum vitae et entrevues, plan d'action.*

Personne ressource: Dominique Ménard, Evelyne Drouin et Micheline Paré

Dates: hiver '93
Heure: à déterminer
Durée: 13 sessions
Coût: 70,00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

ACCPAC - PLUS (VERSION 6.0)

Description: *Ce cours s'adresse aux débutant(e)s et comprend l'introduction, la familiarisation et les éléments d'utilisation du logiciel ACCPAC intégré. Les éléments à l'étude sont le grand livre ainsi que les comptes recevables et payables. Les apprenants devront se procurer le manuel. Prérequis: la connaissance de l'utilisation d'un ordinateur est nécessaire.*

Personne ressource: Suzanne Veilleux

Dates: les vendredis du 25 septembre au 27 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 25 heures
Coût: 125.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

LE MACINTOSH ... LA CRÊTE D'UNE NOUVELLE VAGUE

Description: *Le CEP de Calgary vous offre un cours d'informatique sur le fonctionnement du Macintosh, l'utilisation du traitement de texte MacWrite, du traitement de l'image MacPaint et du logiciel de mise en page Page Maker. La méthode utilisée est, tout comme l'ordinateur Macintosh lui-même, très visuelle. Plus besoin d'un long apprentissage, que vous possédiez un Macintosh ou pas, le cours sur ordinateur Macintosh vous apprendra à maîtriser cette machine en 14 heures seulement!*

Personne ressource: Jean-Pierre Grenier

Dates: les samedis 10 et 17 octobre
Heure: de 9 h 00 à 17 h 00
Durée: 14 heures
Coût: 70.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

À LA FINE POINTE AVEC MICROSOFT WORD (VERSION 4.0)

Description: *Déjà très populaire auprès des grandes entreprises, Microsoft Word est appelé à révolutionner le monde du traitement de texte par sa puissance et son efficacité. L'environnement* ***Macintosh*** *sera utilisé pour les fins du cours.*

Personne ressource: Jean-Pierre Grenier

Dates: les samedis 31 octobre et 7 novembre
Heure: de 9 h 00 à 17 h 00
Durée: 14 heures
Coût: 70.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

INTRODUCTION LOTUS 1-2-3 (VERSION 2.0.1)

Description: *Pour ceux (celles) qui veulent découvrir le logiciel de tableur électronique Lotus 1-2-3 et en connaître les applications, nous vous offrons un cours sur mesure qui vous fera connaître Lotus 1-2-3 de façon à l'utiliser efficacement dans différents contextes.*

Personne ressource: Luc Génier

Dates: les mercredis du 23 septembre au 4 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 14 heures
Coût: 70.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

PAS À PAS AVEC IBM ET WORDPERFECT 5.1

Description: *Un cours conçu pour débutant(e)s et novices. Des explications claires et des exercices précis vous permettront de maîtriser rapidement le traitement de texte et de vous sentir immédiatement en confiance avec un ordinateur. Ce cours vous offrira aussi l'essentiel de ce que vous devez savoir de la version française 5.1.*

Personne ressource: Evelyne Drouin

Dates: les mercredis du 30 septembre au 28 octobre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 10 heures
Coût: 50.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

INITIATION À LA PUBLICITÉ

Description: *Ce cours vous permettra de vous initier aux différents médias et mécanismes reliés au domaine de la publicité. Contenu: organisation d'une campagne publicitaire, connaissance et utilisation des outils publicitaires et promotionnels, conférences de presse et communiqués, la publicité dans les médias électroniques, travaux pratiques avec les étudiant(e)s.*

Personne ressource: Frédéric Gagné

Dates: les mercredis du 18 novembre au 16 décembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 10 heures
Coût: 50.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

RÉGION DE CALGARY

CORRESPONDANCE D'AFFAIRES

Description: *À retenir: une lettre doit être belle à regarder. Pour cela certaines règles de la disposition s'appliquent. Ce cours vous offrira les notions de base nécessaires concernant la rédaction de lettres, leur style, la ponctuation ainsi que les normes à respecter au niveau de la présentation de l'enveloppe et d'un rapport. Un cours clair, précis, complet et accessible à tous.* ***Le traitement de texte Wordperfect 5.1 sera utilisé comme outil de travail.***

Personne ressource: à déterminer

Dates: les mardis du 27 octobre au 10 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 6 heures
Coût: 28.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

ORIENTATION À L'ANIMATION PRÉSCOLAIRE

Description: *Le CEP de Calgary offrira, à compter de l'automne 1992, le cours d'orientation en matière de garde des enfants. Le cours comporte 16 ateliers totalisant 50 heures de formation. Les participant(e)s qui complèteront avec succès les 16 ateliers recevront un certificat de participation du Ministère albertain de "Family and Social Services". Cette formation est ainsi conforme aux nouvelles exigences de la province qui entrent en vigueur en 1992. Les 16 ateliers sont:*

1) Qui suis-je dans la vie des enfants?
2) Écoutez-vous?
3) La communication -- résolution de problèmes
4) Observer les jeunes enfants
5) Le développement physique
6) La perception du monde par l'enfant
7) Le développement du langage
8) Promouvoir l'estime de soi
9) La créativité chez l'enfant
10) Le développement par le jeu
11) Des moyens de faciliter le jeu
12) Les soins quotidiens apportés aux enfants
13) Orienter le comportement de l'enfant
14) Les règlements des garderies
15) L'abus des enfants
16) Survol

Personne ressource: Andrée Blouin

Dates: les mercredis et samedis du 7 octobre au 7 novembre
Heure: le mercredi de 19 h 00 à 21 h 00 le samedi de 8 h 00 à 17 h 00
Durée: 50 heures
Coût: Gratuit
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

MA CARRIÈRE: UN DÉFI CONSTANT

Description: *Vous désirez une plus grande satisfaction au travail? Vous aimeriez prendre une direction nouvelle? Vous vous interrogez sur vos intérêts, vos valeurs et vos habiletés? Pour réussir, il importe d'inventorier ses ressources, de planifier et de fixer des cibles réalistes. Gérer sa propre carrière au même titre que sa vie, c'est progresser au-delà de la chance et du hasard.*

Contenu du programme: *connaissance de soi, évaluation de ses capacités et intérêts, identification de ses objectifs, rédaction de curriculum vitae, présentation de la lettre d'introduction, élaboration d'un plan de recherche d'emploi, technique et pratique d'entrevue.*

Personne ressource: Micheline Paré

Dates: les mercredis du 23 septembre au 4 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 14 heures
Coût: 62.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

COMPTABILITÉ

Description: *Ce cours s'adresse aux personnes qui désirent s'initier ou parfaire leurs connaissances dans le domaine comptable ou/et aux personnes qui veulent additionner à leur chance d'obtenir un emploi, cet atout particulier.* ***Objectifs:*** *connaître la terminologie du système comptable; comprendre les principes comptables de base; se familiariser avec les notions débit-crédit; aborder la tenue de livres; s'initier aux opérations comptables; pièces justificatives; classement.*

Personne ressource: Micheline Paré

Dates: les jeudis du 24 septembre au 10 décembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 24 heures
Coût: 95.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

SESSION D'INFORMATION SUR LES EMPLOIS BILINGUES LA FONCTION PUBLIQUE!

** **À noter:** Gratuit/1 heure
— S.V.P. nous appeler pour réservation.

RÉGION DE CALGARY

VIE DE FAMILLE

DROIT DE LA FAMILLE

Description: *Ce cours s'adresse aux personnes désireuses de s'informer sur les droits inhérents au droit de la famille, à savoir: droit matrimonial (les différents régimes de mariage), la cohabitation, les procédures reliées à la séparation et au divorce, les testaments, etc.*

Personne ressource: Louise Huard-Peake

Dates: les mardis 10, 17 et 24 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 6 heures
Coût: 30.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

COPAINS DE JEUX

Description: *Pour vous qui êtes à la maison avec vos enfants, nous organisons chaque semaine des activités en français pour parents et enfants (de 0 à 5 ans). Les sessions (automne, hiver, printemps) alternent entre des rencontres au Centre Multiculturel (712 - 5e rue S.E.) et des sorties/visites à des sites éducationnels ou divertissants (zoo, piscine, ferme, etc.)*

Si vous désirez vous joindre au groupe, communiquez avec Rachel Desroches au 282-1630.

VIE COMMUNAUTAIRE

INITIATION À LA CONDUITE D'ASSEMBLÉE

Description: *Ce cours vous initiera de façon pratique, par le biais d'une simulation, d'une part aux règles de la constitution d'une assemblée comprenant: avis de convocation, quorum, ordre du jour et procès-verbal. D'autre part, aux règles de fonctionnement telles que: préparation de la réunion (ordre du jour), déroulement, suivi, droits et devoirs du président et de ses membres, délibération, comité plénier, levée de la séance.*

Personne ressource: Louise Huard-Peake

Dates: les mardis 20 et 27 octobre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 4 heures
Coût: 23.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

WEN-DO AUTO-DÉFENSE POUR LES FEMMES

Description: *Le Wen-Do est une méthode d'auto-défense conçue précisément à l'intention des femmes, pour les aider à faire face aux situations d'agression auxquelles elles sont le plus souvent confrontées. Le Wen-Do enseigne la vigilance, la prévention et la contre-attaque.*

Les femmes de tous les âges et de toutes les conditions physiques peuvent s'inscrire. Le Wen-Do n'est pas un cours de conditionnement physique. Il comprend des techniques de respiration, des discussions aussi bien que des exercices physiques. À ***noter:*** *il est préférable de porter des vêtements amples et confortables.*

Personne ressource: André Beauregard

Dates: les samedi et dimanche 17 et 18 octobre
Heure: de 9 h 00 à 17 h 00
Durée: 14 heures
Coût: 80.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

INTRODUCTION À L'ART ANCIEN DU TAI-CHI

Description: *Souvent appelé une méditation en mouvements dû à la lenteur parfaitement contrôlée des mouvements, le* ***Tai-Chi*** *est devenu populaire aujourd'hui en particulier pour ces effets curatifs et la rémission du stress. Pendant ce cours nous présenterons les principes qui sont à la base des mouvements et la première partie de la forme traditionnelle* ***Taoist*** *sera enseignée. Ce cours convient à tous les groupes d'âge.*

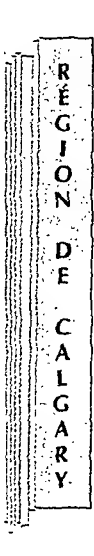
Personne ressource: Elise Gareau-Smith

Dates: les mardis et jeudis du 6 octobre au 10 décembre
Heure: de 19 h 30 à 20 h 30
Durée: 20 heures
Coût: 88.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

DANSE AÉROBIQUE ÉNERGIE + (HIGH/LOW IMPACT)

Description: *Deux sessions par semaine de danse aérobique traditionnelle. Le participant pourra adapter tous les mouvements selon ses besoins (avec ou sans impact au sol) car les deux types de mouvements seront démontrés. Ce cours vise tous les niveaux (débutant, intermédiaire et avancé) car le choix de l'intensité est laissé à la discrétion du participant.*

Personne ressource: Suzanne Veilleux



Dates: les mardis et jeudis du 15 septembre au 3 décembre
Heure: de 19 h 15 à 20 h 15
Durée: 24 heures
Coût: 115.00$
Lieu: à déterminer

DANSE AÉROBIQUE MOUVEMENTS + (LOW IMPACT)

Description: *Deux sessions par semaine de danse aérobique à faible impact au sol (Low-impact). La dépense énergétique est élevée car tous les mouvements sont amplifiés et la puissance musculaire des jambes et des bras est grandement utilisée. Cours idéal pour les personnes susceptibles à certaines blessures (genoux, dos, . . .) et pour les personnes âgées.*

Personne ressource: Suzanne Veilleux

Dates: les lundis et mercredis du 14 septembre au 2 décembre
Heure: de 10 h 30 à 11 h 30
Durée: 24 heures
Coût: 115.00$
Lieu: à déterminer

AÉROBIQUE AVEC PLATE-FORME REEBOK (STEP +)

Description: *Deux sessions par semaine de danse aérobique à faible impact au sol et à haute intensité avec l'utilisation de la plate-forme Reebok (STEP) — Une session par semaine visera à développer davantage l'endurance musculaire grâce à l'utilisation de petites haltères aux mains. Ce cours est adapté pour tous les niveaux, du novice à l'athlète car la hauteur de la plate-forme est ajustée selon l'intensité désirée.*

Personne ressource: Suzanne Veilleux

Dates: les mardis et jeudis du 15 septembre au 3 décembre
Heure: de 18 h 00 à 19 h 00
Durée: 24 heures
Coût: 115.00$
Lieu: à déterminer

WEEK-END FUN: PUMP + / STEP / ÉNERGIE +

Description: ***Le participant pourra participer à un, deux ou trois cours de son choix selon ses disponibilités et ses préférences. Trois différents cours seront échelonnés sur trois jours:***

* **Cours du vendredi: PUMP +**
C'est un cours de danse aérobique à faible impact au sol combiné avec l'utilisation de petites haltères aux mains visant à accroître l'endurance musculaire.

* **Cours du samedi: STEP**
Cours de danse aérobique à haute dépense énergétique complété à l'aide d'une plate-forme dont la hauteur est ajustable selon le niveau de l'individu. Le faible impact au sol minimise tout risque de blessures.

* **Cours du dimanche: ÉNERGIE + (HIGH/LOW IMPACT)**
Cours de danse aérobique traditonnel. Le participant pourra adapter tous les mouvements selon ses besoins (avec au sans impact au sol) car les deux types de mouvements seront démontrés. Ce cours vise tous les niveaux (débutant, intermédiaire et avancé) car le choix de l'intensité est laissé à la discrétion du participant.

Personne ressource: Suzanne Veilleux

Dates: les vendredis, samedis et dimanches du 18 septembre au 6 décembre
Heure: de 11 h 00 à 12 h00
Durée: de 12 à 36 heures
Coût: 12 heures: 75,00$; 24 heures: 115,00$; 36 heures: 150,00$
Lieu: à déterminer

AÎNÉS EN SANTÉ

Description: *Nous sommes fiers d'offrir **Aînés en santé**, programme créé spécialement pour répondre aux besoins qu'éprouvent les personnes en vieillissant et aux questions qu'ils/elles se posent relativement aux soins de santé c.à.d.: savoir s'adapter aux changements sur le plan physique, l'activité physique, bonne nutrition, bonne santé, savoir faire face au stress, savoir prendre ses médicaments, les urgences, l'importance d'un milieu sûr, que faire en cas de maladie, savoir garder son indépendance.*

Personne ressource: Micheline Boisvert

Dates: les mardis du 28 septembre au 30 novembre
Heure: de 9 h 30 à 11 h 30
Durée: 20 heures
Coût: 105,00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

SECOURISME ORIENTÉ VERS LA SÉCURITÉ

Description: *Ce cours vous enseignera les principes et les techniques de secourisme comprenant: la respiration artificielle, le traitement des plaies, des hémorragies, des brûlures, de l'état de choc, des fractures, des déplacements des membres, etc.*

*** Un certificat de secourisme sera remis à ceux qui réussiront le cours.**

Personne ressource: Instructeur de l'Ambulance St-Jean

RÉGION DE CALGARY

Dates: les samedis 10, 17, 24 et 31 octobre
Heure: de 8 h 30 à 12 h 45
Durée: 16 heures
Coût: 100.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

INTRODUCTION À L'ESTHÉTIQUE DU VISAGE ET DU CORPS

Description: *Votre visage est le reflet de votre santé, d'où l'importance des soins esthétiques du visage et du corps. Ce cours vous donne une introduction sur les soins esthétiques. En partant d'une étude générale de l'anatomie et de la peau, vous apprendrez de façon pratique certains traitements de beauté qui s'enseignent dans les grandes écoles européennes d'esthétique. Le cours se terminera par un résumé des bienfaits des soins de beauté. Le cours pratique comprend les éléments suivants:*

Le visage: nettoyage de la peau, massage du visage et du décolleté, maquillage et épilation des sourcils.

Le corps: épilation à la cire, pédicure, manucure, massage du dos, massage relaxant.

Personne ressource: Marie-Gabrielle Raworth

Dates: les vendredi et samedi 20 et 21 novembre
Heure: le vendredi de 18 h 00 à 22 h 00 le samedi de 8 h 00 à 17 h 00
Durée: 12 heures
Coût: 60.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente - Calgary (AVC)

PROGRAMMATION
AUTOMNE '92
RÉGION D'EDMONTON

ENRICHISSEMENT PERSONNEL ET IDENTITÉ

FRANÇAIS ÉCRIT DÉBUTANT (EN BONNE FORME)

Description: *Pour approfondir vos connaissances dans l'écriture de la langue française en apprenant toutes les règles grammaticales telles que: l'accord des verbes, des articles, des noms, des adjectifs qualificatifs, etc.* ***Les apprenants devront se procurer le livre "EN BONNE FORME" ainsi que le cahier de travail qui l'accompagne au prix de 47,80$ (T.P.S. incluse).***

Personne ressource: Marie-Josée Knutton

Dates: les mercredis du 16 septembre au 9 décembre et du 13 janvier au 17 février
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 18 semaines
Coût: 195,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

FRANÇAIS ÉCRIT INTERMÉDIAIRE (TRANSFERT)

Description: *"Transfert" vous permettra de mettre vos connaissances syntaxiques, orthographiques et lexicales en application. Cette méthode vous amènera également à faire la révision des connaissances grammaticales déjà acquises.* ***Les apprenant(e)s devront se procurer les cahiers de travail "Transfert" au montant de 48,00$ (T.P.S. incluse).***

Personne ressource: Louise Millaire

Dates: les mardis du 15 septembre au 1 décembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 12 semaines
Coût: 140,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

FRANÇAIS ÉCRIT AVANCÉ (GRAMMAIRE OBLIGE)

Description: *Pour toute personne appelée à rédiger, traduire ou corriger des textes en français et voulant apprendre davantage ou désireuse de se faire remémorer tous les pièges grammaticaux de la ponctuation, de la majuscule, de la phrase, du verbe, du style, de la rédaction de lettres, des abréviations courantes, des anglicismes, etc.*

Personne ressource: Louise Millaire

Dates: les mercredis du 16 septembre au 2 décembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 12 semaines
Coût: 140.00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

FRANÇAIS SANS FAUTES... UN COURS JUSTE POUR VOUS

Description: *Un cours d'orthographe et de grammaire. Un cours par* ***correspondance*** *pas comme les autres. ''**Du français sans fautes**''. Pour écrire sans fautes et en bon français, au travail et à la maison. Un cours juste pour vous. Personne d'autre que vous ne suit le même cours. Rien n'est préparé d'avance. Du français sans fautes est conçu pour vous, selon vos difficultés et vos résultats.*

Du français sans fautes: même un professeur au bout du fil! Un cours personnalisé par ordinateur. En collaboration avec le Gouvernement du Québec, Ministère de l'Éducation, Direction de la formation à distance et l'Éducation permanente, Faculté Saint-Jean.

Modalités:

Pour tout renseignement, vous pouvez appeler au (403) 468-1582. Vous saurez avant de commencer le nombre d'étapes à franchir, le montant qu'il vous en coûtera et vous arrêterez quand vos objectifs seront atteints.

RÉGION D'EDMONTON

ÉCRITURE DRAMATIQUE

Description: *Les techniques de l'écriture dramatique (théâtre, télévision, radio) incorporant l'approche développée par le département de cinématographie de l'UCLA (Université de la Californie à Los Angeles). Un apprentissage pratique permettant de mieux manipuler les éléments formels suivants: le lieu, le personnage, le conflit, le scénario et le dialogue. L'apprenant se familiarisera avec l'intégration de son vécu à l'écriture.*

Personne ressource: Roger Parent

Dates: les samedis du 12 septembre au 19 décembre
Heure: de 9 h 00 à 12 h 00
Durée: 15 semaines
Coût: 150.00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

PARLONS FRANÇAIS (EVENINGS)

Description: *A French as a second language course to provide the participant with the tools required to function in almost any given situation, including the classroom.*

Levels of instruction: Beginner, Intermediate and Advanced

Dates: Mondays and Wednesdays, September 14 to November 25
Time: 7:30 to 9:30 p.m.
Session lenght: 40 hours
Tuition fee: $180
Place: Faculté Saint-Jean

PARLONS FRANÇAIS (SATURDAYS)

Description: *A French as a second language course to provide the participant with the tools required to function in almost any given situation, including the classroom.*

Levels of instruction: Beginner, Intermediate & Advanced

Dates: Saturdays, September 12 to December 19
Time: 1:00 to 4:00 p.m.
Session lenght: 45 hours
Tuition fee: $200
Place: Faculté Saint-Jean

FRENCH FOR PARENTS

Description: *Learn French along with your children. This class provides an opportunity for parents with children enrolled in French immersion programs to learn the basis of the French language. It will give you the opportunity to follow your children in their learning and understanding of a second language.*

Personne ressource: Jean Chamberland

Dates: Tuesdays, September 22 to November 24
Time: 7:00 to 9:00 p.m.
Session lenght: 20 hours
Tuition fee: $90
Place: Faculté Saint-Jean

AUTOBIOGRAPHIE

Description: *Ce cours s'adresse plus spécifiquement à vous, les aîné(e)s, qui désirez retracer vos souvenirs et partager par écrit, sur cassette audio ou vidéo, ce que vous avez accompli au cours de votre vie. Cet exercice vous permettra de vous situer et de vous orienter vers des accomplissements futurs. Faire son autobiographie, c'est très revalorisant!*

Personne ressource: Fernande Bergeron

Dates: les mardis du 6 octobre au 10 novembre
Heure: en matinée de 9 h 00 à 11 h 00
Durée: 6 semaines
Coût: 40,00$ + T.P.S.
Lieu: Manoir St-Thomas (9022 - 95 Ave)

RÉGION D'EDMONTON

RÉGION D'EDMONTON

ANGLAIS LANGUE SECONDE

Description: *Élargissez vos horizons en apprenant une nouvelle langue. Ce cours d'anglais comprend la communication orale, l'écoute, la lecture et l'écriture. La méthode utilisée se veut pratique et elle intègre toutes les compétences afin de les renforcer tout en s'adaptant aux besoins des étudiants.*

Personne ressource: à déterminer

Dates: les mercredis du 23 septembre au 25 novembre
Heure: de 19 h 30 à 21 h 30
Durée: 10 semaines
Coût: 90.00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

ESPAGNOL LANGUE SECONDE - pour débutants

Description: *Ce cours est destiné aux personnes qui désirent s'initier à la langue espagnole parlée. Aucune connaissance préalable de la langue n'est nécessaire. Les premières leçons seront consacrées à l'acquisition de mots et d'expressions courants, et l'on poursuivra avec la pratique et l'application de phrases plus complexes. Les étudiants devront éventuellement se procurer le manuel de base qui sera proposé lors des premières leçons.*

Personne ressource: Nelson Cartagena

Dates: les mardis du 22 septembre au 24 novembre
Heure: 19 h 30 à 21 h 30
Durée: 10 semaines
Coût: 90.00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

INTRODUCTION À L'AQUARELLE

Description: *La peinture vous fascine? Voici la chance d'ouvrir la porte à une nouvelle forme d'expression personnelle, tout en explorant les médiums et les techniques de l'aquarelle.* ***Le matériel sera disponible à un prix modique le premier soir.***

Personne ressource: Anastazia Shelenko

Dates: les mardis du 22 septembre au 24 novembre
Heure: de 18 h 30 à 20 h 30
Durée: 10 semaines
Coût: 90.00$ + T.P.S.
Lieu: Faculté Saint-Jean

LE PARFUM

Description: *Depuis toujours, les femmes ont fait du parfum leur arme pour se distinguer, pour convaincre, ou tout simplement, pour être sûres d'elles. Le parfum devient alors un compagnon, un ami fidèle.*

Personne ressource: Marie-Gabrielle Raworth

Date: le mardi 17 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: une soirée
Coût: 12,00$ + T.P.S.
Lieu: Faculté Saint-Jean

NOUVEAU DÉPART

Description: *L'Éducation permanente offrira, à partir de novembre 1992, l'opportunité aux femmes francophones de vivre un "Nouveau Départ"! "Nouveau Départ" accueille les femmes qui se trouvent à un carrefour de leur vie et qui veulent faire une pause, un temps d'arrêt, prendre le temps de réfléchir et faire le point. Le contenu de ce programme comporte différents volets: besoins et changements, connaissance de soi, implications affectives et corporelles d'un "Nouveau Départ", comportements et affirmation de soi, échec comme étape de croissance, projets de vie, intégration au marché du travail, études académiques et culture, foyer et autonomie, bénévolat et actions communautaires, curriculum vitae et entrevues, plans d'action.*

Personne ressource: France Savard

RÉGION D'EDMONTON

VIE DE TRAVAIL

WORD PERFECT - NIVEAU INTERMÉDIAIRE

Description: *Si vous désirez parfaire vos connaissances du Word Perfect, ce cours s'adresse à vous. Il s'adresse aux apprenant(e)s des niveaux intermédiaire et avancé qui veulent en connaître davantage sur l'utilisation du logiciel Word Perfect, version 5.1. Ce cours comprend la gestion, la fusion et le tri des fichiers, la fonction mathématique, la macro-instruction et la configuration d'imprimante.* ***Les apprenant(e)s devront se procurer le manuel d'accompagnement au prix de 28,95$ (T.P.S. incluse), soit le même manuel que pour le niveau débutant.***

Personne ressource: Guy-Pierre Gravel

Dates: les mercredis du 9 septembre au 21 octobre
Heure: de 19 h 00 au 21 h 30
Durée: 7 semaines
Coût: 90,00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

FAMILIARISATION DE BASE À L'ORDINATEUR

Description: *Ce cours précède le cours "Introduction à l'ordinateur". Ces deux soirs seront spécialement réservés aux personnes qui n'ont jamais touché à un ordinateur, c'est-à-dire qui ne possèdent pas le langage de base relié au fonctionnement de l'ordinateur.* ***Un mini-test de classement aura lieu avant l'inscription.***

Personne ressource: Guy-Pierre Gravel

Dates: les mercredis 28 octobre et 4 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 2 semaines
Coût: 25.00$
Lieu: local 201, Faculté Saint-Jean

RÉGION D'EDMONTON

INTRODUCTION À L'ORDINATEUR (DOS)

Description: *Explication des composantes de l'ordinateur, de son fonctionnement et du rôle du système d'exploitation.* ***Les apprenants devront se procurer le livre d'accompagnement au prix de 28,95$ (T.P.S. incluse).***

Personne ressource: Guy-Pierre Gravel

Dates: les mercredis du 18 novembre au 9 décembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 4 semaines
Coût: 50.00$
Lieu: local 201, Faculté Saint-Jean

INTRODUCTION AU MACINTOSH

Description: *Ce cours s'adresse au débutant(e)s. Les apprenant(e)s se familiariseront avec le fonctionnement de l'ordinateur Macintosh par la production de documents et de graphiques.* ***Les apprenant(e)s devront se procurer le manuel d'accompagnement.***

Personne ressource: Guy-Pierre Gravel

Dates: les mardis du 15 septembre au 17 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 10 semaines
Coût: 100.00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

INTRODUCTION ACCPAC PLUS - VERSION 6.0

Modules: grand livre, comptes à recevoir et comptes payables

Description: *Ce cours s'adresse aux débutant(e)s et comprend l'introduction, la familiarisation et les éléments d'utilisation du logiciel Accpac intégré. Les éléments*

à l'étude sont le grand livre ainsi que les comptes recevables et payables. ***Les apprenants devront se procurer les manuels d'accompagnement au montant de 45,00$ (T.P.S. incluse)***

Prérequis: La connaissance de l'utilisation d'un ordinateur est nécessaire.

Personne ressource: Gérard Landry

Dates: les lundis du 14 septembre au 7 décembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 12 semaines
Coût: 150.00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

INTRODUCTION À L'ORDINATEUR (DOS)
Pour région Centralta (Legal)

Description: *Explication des composantes de l'ordinateur, de son fonctionnement et du rôle du système d'exploitation.*

Personne ressource: Sylvain Guillette

Dates: les lundis du 14 septembre au 5 octobre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 4 semaines
Coût: 25.00$
Lieu: École Citadelle, Legal

WORD PERFECT - NIVEAU DÉBUTANT
Pour région Centralta (Legal)

Description: *Ce cours s'adresse aux débutant(e)s et comprend l'introduction, la familiarisation et les éléments d'utilisation du logiciel Word Perfect.*

Personne-ressource: Sylvain Guillette

Dates: les lundis du 19 octobre au 7 décembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 8 semaines
Coût: 50.00$
Lieu: École Citadelle, Legal

LE CURRICULUM VITAE

Description: *La qualité de la présentation d'un curriculum vitae peut jouer en faveur d'un(e) candidat(e). Les principaux éléments ainsi que la forme esthétique du curriculum vitae et des correspondances qui s'y rattachent seront étudiés.*

Personne ressource: Jeanne Weiss

Dates: les samedis 26 septembre et 3 octobre
Heure: de 9 h 00 à 16 h 00
Durée: 2 semaines
Coût: 55.00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

LA RÉCEPTION

Description: *Ce cours s'adresse aux commis de bureau intéressés à améliorer leur technique de réception. Les éléments à l'étude sont l'accueil, l'appel téléphonique, le répondeur téléphonique, le message, le courrier, les rendez-vous et la présentation personnelle.*

RÉGION D'EDMONTON

Personne ressource: Jeanne Weiss

Date: le samedi 24 octobre
Heure: de 9 h 00 à 16 h 00
Durée: une journée
Coût: 28.00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

LA LETTRE D'AFFAIRES

Description: *Une gamme variée de correspondances françaises de bureau sera à l'étude. À partir de la note de service jusqu'au communiqué, les participant(e)s étudieront les formes propres et correctes des lettres d'affaires les plus courantes. Les pièges grammaticaux ainsi que la révision des termes français communs dans le milieu du travail seront présentés.*

Personne ressource: Jeanne Weiss

Dates: les samedis du 14 novembre au 5 décembre
Heure: de 9 h 00 à 16 h 00
Durée: 4 semaines
Coût: 110.00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

ORIENTATION À L'ANIMATION PRÉSCOLAIRE

Description: *L'Éducation permanente offrira, à compter de l'automne, le cours d'orientation en matière de garde des enfants. Le cours comporte 16 ateliers offerts gratuitement, totalisant 50 heures de formation. Les participant(e)s qui compléteront avec succès les 16 ateliers recevront un certificat de participation du Ministère albertain de ''Family and Social Services''. Cette formation est ainsi conforme aux nouvelles exigences de la province qui entreront en vigueur en septembre 1992. Les 16 ateliers sont:*

1) Qui suis-je dans la vie des enfants?
2) Écoutez-vous?
3) La communication - résolution de problèmes
4) Observer les jeunes enfants
5) Le développement physique
6) La perception du monde par l'enfant
7) Le développement du langage
8) Promouvoir l'estime de soi
9) La créativité chez l'enfant
10) Le développement par le jeu
11) Des moyens de faciliter le jeu
12) Les soins quotidiens apportés aux enfants
13) Orienter le comportement de l'enfant
14) Les règlements des garderies
15) L'abus des enfants
16) Survol

RÉGION D'EDMONTON

VIE DE FAMILLE

GYMNASTIQUE POUR LES PETITS (3 à 5 ans)

Description: *Tout en s'amusant, l'enfant est initié aux mouvements de base de la gymnastique à travers des exercices de souplesse et de coordination.*

Personne ressource: Julie Carscadden

Dates: les mercredis du 23 septembre au 25 novembre
Heure: de 18 h 30 à 19 h 15
Durée: 10 semaines
Coût: 30.00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

MINI-ATELIERS POUR LES JEUNES (6 à 10 ANS)

Description: *Un après-midi de plaisir assuré pour vos enfants. Bricolage, peinture, dessin sur T-shirt, pâte à sel, cuisine, décorations de Noël et plus encore sont au programme pour aiguiser le côté artistique de vos jeunes tout en les amusant.*

Personne ressource: Lise Verschuères

Dates: les samedis du 14 novembre au 5 décembre
Heure: de 13 h 00 à 15 h 30
Durée: 4 semaines
Coût: 30.00$
Lieu: Faculté Saint-Jean

NATATION POUR LES ENFANTS - PISCINE BONNIE DOON

Les leçons de natation seront offertes
en français sur demande
à la piscine Bonnie Doon.

Pour plus de renseignements ou pour vous inscrire, veuillez communiquer directement avec la réception de la piscine Bonnie Doon au **428-4298**, située au **8205 - 90 ave, Edmonton, Alberta,** T6C 1N8.

VIE COMMUNAUTAIRE

BRIDGE

Description: *Le bridge, un jeu rempli de défis et de stratégies, s'apprend et est encore plus apprécié lorsque maîtrisé. L'approfondissement de la connaissance des règlements, des façons variées de gager et des différentes conventions vous permettra d'acquérir une maîtrise avancée de ce jeu. Il y aura 30% du temps alloué à l'enseignement théorique et 70% à la pratique.*

Personnes ressources: Richard Johnson (amateur naturel)
Eugène Johnson (amateur formé)

Dates: les mercredis du 30 septembre au 4 novembre
Heure: de 18 h 30 à 21 h 00
Durée: 6 semaines
Coût: 70.00$ + T.P.S.
Lieu: Faculté Saint-Jean

DANSE EN LIGNE

Description: *Le style de danse en ligne redouble de popularité. Venez vous joindre au groupe. Pas besoin de partenaire. Une activité de divertissement, de plaisir et même d'exercice.*

Personne ressource: à déterminer

Dates: les mercredis du 30 septembre au 9 décembre
Heure: de 9 h 00 à 11 h 00
Durée: 10 semaines
Coût: 50.00$ + T.P.S.
Lieu: à déterminer

CUISINE COEUR-ATOUT (pour la prévention des maladies du coeur)

Description: *Cuisine **coeur-atout** est un concept de base en nutrition et en santé selon le guide alimentaire canadien et la fondation canadienne pour les maladies du coeur. Cet atelier comprend la modification des recettes; l'achat des aliments: lire l'étiquette; les viandes: achats, préparation et substituts; sélection et préparation des pains, des biscuits, des muffins; l'importance des fruits et l'équilibre dans le menu, la planification des menus et des repas; les repas pris dans les restaurants, etc.*

Personne ressource: Thérèse Beaudoin

Date: le samedi 7 novembre
Heure: de 10 h 00 à 15 h 30
Durée: une journée
Coût: 20.00$ + T.P.S.
Lieu: à déterminer

INTRODUCTION À L'ACUPRESSION

Description: *Le cours comprend l'application pratique des techniques pour travailler les points d'acupression ainsi que des techniques de relaxation et de massage du cou, des épaules et des pieds. Il comprend également la familiarisation avec l'aroma thérapie.*

Personne ressource: Joël Denis

Dates: les mardis du 6 au 27 octobre
Heure: de 19 h 30 à 21 h 00
Durée: 4 semaines
Coût: 30.00$ + T.P.S.
Lieu: Faculté Saint-Jean

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE & MARCHE RAPIDE

Description: *Ce cours a pour but le développement et le maintien de la condition physique générale. Chaque séance sera divisée en quatre parties: échauffement et retour au calme; exercices légers au niveau du travail musculaire; exercices spécifiques au niveau du travail organique; et marche à l'extérieur.*

Personne ressource: Guy Scherrer

Dates: les lundis et jeudis du 21 septembre au 3 décembre
Heure: de 17 h 00 à 18 h 00
Durée: 10 semaines
Coût: 90.00$ + T.P.S.
Lieu: Faculté Saint-Jean

RÉGION D'EDMONTON

INTRODUCTION À L'ESTHÉTIQUE DU VISAGE ET DU CORPS

Description: *Votre visage est le reflet de votre santé, d'où l'importance des soins esthétiques du visage et du corps. Ce cours vous donne une introduction sur les soins esthétiques. En partant d'une étude générale de l'anatomie et de la peau, vous apprendrez de façon pratique certains traitements de beauté qui s'enseignent dans les grandes écoles européennes d'esthétique. Le cours se terminera par un résumé des bienfaits des soins de beauté. Le cours pratique comprend les éléments suivants:*

Le visage: *nettoyage de la peau, massage du visage et du décolleté, maquillage, et épilation des sourcils.*

Le corps: *épilation à la cire, pédicure, manucure, massage du dos, massage relaxant.*

RÉGION D'EDMONTON

Personne ressource: Marie-Gabrielle Raworth

Dates: les mardis et jeudis du 29 septembre au 15 octobre 1992
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 3 semaines
Coût: 70.00$ + T.P.S.
Lieu: Faculté Saint-Jean

PROGRAMMATION
AUTOMNE '92
RÉGION NORD-OUEST
(FALHER)

ENRICHISSEMENT PERSONNEL ET IDENTITÉ

GRAMMAIRE

Description: *Vous voulez améliorer votre français écrit? Vous aimeriez aider vos enfants dans leurs devoirs de français? Ce cours est pour vous. Les éléments à l'étude sont les structures de phrases, les verbes, les homonymes, les adjectifs, les participes passés, etc.*

Personne ressource: Monique Jean Côté

Dates: les mardis et jeudis du 2 au 26 novembre
Heure: de 19 h 00 à 22 h 00
Durée: 12 heures
Coût: 80.00$
Lieu: Falher

FORMATION P.R.H. (Personnalité et relations humaines)

Description: *Afin de rendre les activités de formation P.R.H. accessibles à toute personne, les frais de participation à ces cours (payables à l'animatrice, et qui n'incluent pas le 35.00$) seront déterminés à la première rencontre. Ces frais seront basés sur vos capacités financières. Tous les détails concernant ce cours restent à déterminer.*

Personne ressource:

Dates:
Heure:
Durée:
Coût:
Lieu:

INTRODUCTION À L'ANALYSE P.R.H. (Personnnalité et relations humaines)

Description: *Cette session a un double objectif: premièrement, favoriser l'auto-analyse avec méthode, rigueur et efficacité, et deuxièmement, pratiquer une méthode de formation personnelle qui englobe les mécanismes d'auto-analyse.*

Personne ressource: Sr. Edith Boucher

Dates: les jeudis et vendredis 7, 8, 21 et 22 janvier (soirs) et les samedis et dimanches 9, 10, 23 et 24 janvier (jours)
Heure: de 19 h 30 à 22 h 30 (soirs) de 9 h 00 à 17 h 00 (jours)
Durée: 40 heures
Coût: 35,00$
Lieu: Falher

QUI SUIS-JE?

Description: *Session de découverte des aspects essentiels de la personne. Ce cours fournira une meilleure connaissance, compréhension et perception de la personnalité et du fonctionnement de l'être humain.*

Personne ressource: Sr. Edith Boucher

Dates: les jeudis et vendredis 4, 5 et 12 mars (soirs) et les samedis et dimanches 6, 7, 13 et 14 mars (jours)
Heure: de 19 h 30 à 22 h 30 (soirs) de 9 h 00 à 17 h 00 (jours)
Durée: 37 heures
Coût: à déterminer
Lieu: Falher

SUIVRE SA CONSCIENCE

Description: *Cette session se propose de faire découvrir et d'expérimenter une méthode efficace de discernement, méthode essentielle dans le processus de prise de décisions personnelles.*

Personne ressource: Sr. Edith Boucher

Dates: les jeudis et vendredis 25, 26 mars, 1er et 2 avril (soirs) et les samedis et dimanches 27, 28 mars, 3 et 4 avril (jours)
Heure: de 19 h 30 à 22 h 30 (soirs) de 9 h 00 à 17 h 00 (jours)
Durée: 40 heures
Coût: 35,00$
Lieu: Falher

COMMENT TRESSER LES CHEVEUX

Description: *Venez apprendre à faire trois tresses populaires: la tresse française, la tresse "cornbraid" et la tresse "fishtail".*

Personne ressource: Doris Doyle

Dates: les mardi et jeudi, 1er et 3 décembre
Heure: de 19 h 00 à 22 h 00
Durée: 6 heures
Coût: 35,00$
Lieu: Falher

JUPE POUR SAPIN DE NOËL (COUTURE)

Description: *Ajoutez une touche personnalisée et originale à vos décorations de Noël. Venez coudre une jupe pour votre arbre de Noël.*

Personne ressource: Madelaine St. Arnaud

Date: le samedi 28 novembre
Heure: de 9 h 00 à 16 h 00
Durée: 6 heures
Coût: 25.00$ + matériaux
Lieu: Falher

SACS POUR CADEAUX (COUTURE)

Description: *L'environnement vous préoccupe? Voici une façon de le protéger: fabriquez des sacs pour vos cadeaux au lieu de les envelopper.*

Personne ressource: Madelaine St. Arnaud

Date: le samedi 5 décembre
Heure: de 9 h 00 à 16 h 00
Durée: 6 heures
Coût: 25.00$
Lieu: Falher

VIE DE TRAVAIL

ORIENTATION À L'ANIMATION PRÉSCOLAIRE

Description: *Le Centre de St-Paul offrira, à partir du mois de septembre 1992, le cours d'orientation en matière de garde des enfants. Le cours comporte 16 ateliers, offerts gratuitement, totalisant 50 heures de formation. Les participants et participantes qui compléteront avec succès les 16 ateliers recevront un certificat de participation du Ministère albertain de "Family and Social Services". Cette formation est ainsi conforme aux nouvelles exigences de la province qui entreront en vigueur en septembre 1992. Les 16 ateliers sont:*

1) Qui suis-je dans la vie des enfants?
2) Écoutez-vous?
3) La communication - résolution de problèmes
4) Observer les jeunes enfants
5) Le développement physique
6) La perception du monde par l'enfant
7) Le développement du language
8) Promouvoir l'estime de soi
9) La créativité chez l'enfant
10) Le développement par le jeu
11) Des moyens de faciliter le jeu

12) Les soins quotidiens apportés aux enfants
13) Orienter le comportement de l'enfant
14) Les règlements des garderies
15) L'abus des enfants
16) Survol

VIE DE FAMILLE

COMMENT AIDER MON ENFANT À ÉTUDIER

Description: *Vous cherchez des méthodes pour motiver vos enfants à étudier? C'est un cours pour vous!*

Personne ressource: Lise Roy-Nicolet

Date: le mardi 22 septembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 00
Durée: 2 heures
Coût: 25.00$
Lieu: Jean-Côté

MA VIE AFFECTIVE

Description: *Grâce à cette session, les apprenant(e)s auront une meilleure compréhension de leur vie affective. De par cette conscientisation, ils pourront mieux saisir cette dimension de leur vie tout en comprenant et en aidant leurs proches.*

Personne ressource: Sr. Edith Boucher, PRH

Dates: les jeudis et vendredis 29, 30 octobre et 6 novembre (soirs) et les samedis et dimanches 31 octobre, 1er, 7 et 8 novembre (jours)
Heure: de 19 h 30 à 22 h 30 (soirs) de 9 h 00 à 17 h 00 (jours)
Durée: 37 heures
Coût: 35.00$ + frais d'animatrice
Lieu: Falher

RÉGION NORD-OUEST

AIDER MES ENFANTS À EXISTER

Description: *Cette session propose aux parents des méthodes d'observation et des plans d'action en vue de les aider à faire le point sur leur relation avec leurs enfants. Ils seront en mesure d'aider leurs enfants à prendre conscience de ce qu'ils sont afin de s'intégrer de manière positive, "d'exister", dans la société.*

Personne ressource: Sr. Edith Boucher

Dates: les vendredis 20 et 27 novembre (soirs) et les samedis et dimanches 21, 22, 28 et 29 novembre (jours)
Heure: de 19 h 30 à 22 h 30 (soirs) de 9 h 00 à 17 h 00 (jours)
Durée: 34 heures
Coût: 35.00$ + frais d'animatrice
Lieu: Falher

VIE COMMUNAUTAIRE

ANIMATION D'UNE RÉUNION

Description: *Venez apprendre à animer une réunion et à déterminer les rôles, les tâches et les responsabilités de chaque membre.*

Personne ressource: Denis Desgagné

Dates: les mercredi et jeudi 28 et 29 octobre
Heure: de 19 h 00 à 22 h 00
Durée: 6 heures
Coût: 37.00$
Lieu: Falher

MOTIVATION DES BÉNÉVOLES

Description: *Comment collaborer avec des bénévoles dans les comités.*

Personne ressource: Denis Desgagné

Dates: les mercredi et jeudi 4 et 5 novembre
Heure: de 19 h 00 à 22 h 00
Durée: 6 heures
Coût: 37.00$
Lieu: Falher

THÉOLOGIE CHRÉTIENNE - CHRTC 270

Description: *Quel est le mystère du Peuple de Dieu/de l'Église? L'Église/Peuple de Dieu, icône de la Trinité. Église/Peuple de Dieu: sacrement de salut. La mission de l'Église/Peuple de Dieu: ses ministres.*

Personne ressource: Père Duchesneau

Dates: les lundis et mardis du 14 septembre au 8 décembre
Heure: de 19 h 00 à 22 h 00
Durée: 13 semaines
Coût: 235.25$ (193.25$ pour auditeurs libres)
Lieu: Falher

LITURGIE DE LA PAROLE

Description: *Préparation de la liturgie des jeunes pour le dimanche.*

Personne ressource: Sr. Pauline Granger (Certains détails restent à déterminer.)

Dates: 5 sessions
Heure:
Durée:
Coût: 100,00$/paroisse
Lieu:

VIVRE EN SANTÉ

DANSE AÉROBIQUE

Description: *Conditionnement physique avec attention particulière à la préparation pour la saison de ski alpin. Les détails seront à déterminer.*

Personne ressource:

Dates:
Heure:
Durée:
Coût:
Lieu:

PREMIERS SOINS ET SÉCURITÉ

Description: *Ce cours inclut les modules sur la respiration artificielle, les traitements pour l'étouffement, le contrôle de l'hémorragie, le traitement et la prévention de l'état de choc et l'immobilisation des membres cassés. Les modules sélectionnés pour le cours au public comprennent le traitement des brûlures, de l'empoisonnement, les attaques de coeur et les blessures à la tête, au cou et au dos. Un certificat national, valide pour 3 ans et reconnu par ''Alberta Occupational Health & Safety as First Aider I'', sera décerné à ceux et celles qui complèteront le cours avec succès. Aucun pré-requis n'est nécessaire.*

Personne ressource: Étienne Johnson

Dates: les samedi et dimanche 7 et 8 novembre
Heure: de 8 h 30 à 17 h 30
Durée: 16 heures
Coût: 75,00$
Lieu: Falher

RÉANIMATION CARDIO-RESPIRATOIRE (CPR)

Description: *Ce cours sur le RCR cardio-secours (Heart Saver CPR course) est recommandé au public en général. Il comprend le coeur humain et son fonctionnement, les facteurs à risques, la prévention, le système des services médicaux d'urgence et les actions à prendre lors d'un arrêt cardiaque. Les gens de tout âge et de tous les domaines sont encouragés à participer.*

Personne ressource: Étienne Johnson

Date: le jeudi 19 novembre
Heure: de 18 h 30 à 22 h 30
Durée: 4 heures
Coût: 25.00$
Lieu: Falher

PROGRAMMATION
AUTOMNE '92
RÉGION NORD-EST
(ST. PAUL)

ENRICHISSEMENT PERSONNEL ET IDENTITÉ

PERFECTIONNEMENT DU FRANÇAIS ÉCRIT/GRAMMAIRE OBLIGE

Description: *Pour améliorer vos connaissances dans l'écriture de la langue française et revoir les éléments de la grammaire française.*

Instructeur: Angèle Buteau

Dates: les mercredis du 7 octobre au 25 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 8 semaines
Coût: 65.00$
Lieu: Alberta Vocational College

RÉGION NORD-EST

ALPHABÉTISATION

Le Centre de l'éducation permanente, région nord-est, offre un **SERVICE GRATUIT** *aux personnes francophones qui désirent apprendre à lire et à écrire en français. Ce service est préparé sur mesure pour répondre aux besoins de l'individu.*

INFORMATION: Angèle - 645-6214

REFRANCISATION

Description: *Ce cours de perfectionnement du français écrit s'adresse aux personnes qui parlent déjà français, qui ont oublié leur français et qui veulent revoir les éléments de la grammaire française.*

Instructeur: À déterminer

Dates: les jeudis du 8 octobre au 26 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 8 semaines
Coût: 65.00$
Lieu: Alberta Vocational College

FRANÇAIS SANS FAUTES

Description: *Un cours d'orthographe et de grammaire. Un cours par* ***correspondance*** *pas comme les autres. "****Du français sans fautes****". Pour écrire sans fautes et en bon français, au travail et à la maison. Un cours juste pour vous. Personne d'autre que vous ne suit le même cours. Rien n'est préparé d'avance. Du français sans fautes est conçu pour vous, selon vos difficultés et vos résultats.*

Du français sans fautes: même un professeur au bout du fil! Un cours personnalisé par ordinateur. En collaboration avec le Gouvernement du Québec, Ministère de l'Éducation, Direction de la formation à distance et l'Éducation permanente, Faculté Saint-Jean.

Modalités:

Pour tout renseignement, vous pouvez appeler au (403) 645-6214. Vous saurez avant de commencer le nombre d'étapes à franchir, le montant qu'il vous en coûtera et vous arrêterez quand vos objectifs seront atteints.

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE (conversation)

LEVEL I - Pre-Beginner: "No knowledge of the Language"

Description: *Learning a new language is challenging and rewarding! This French for beginners course is geared to help improve your vocabulary, gain a basic understanding of fundamental grammar rules and practice your conversational skills with others in a relaxed atmosphere.*

Instructor: Réal Gamache

Dates: Tuesdays, October 6 to November 24
Time: 7:00 to 9:30 p.m.
Session lenght: 8 weeks
Tuition fee: $65
Place: Alberta Vocational College

LEVEL II - Beginner: "Level I or equivalent required"

Description: *This course is designed for those of you* ***who already have some knowledge of the French language*** *and would like to improve their comprehension and skills to communicate.*

Instructor: Réal Gamache

Dates: Wednesdays, October 7 to November 25
Time: 7:00 to 9:30 p.m.
Session lenght: 8 weeks
Tuition fee: $65
Place: Alberta Vocational College

LEVEL III- Intermediate: "Level II or equivalent required"

Description: *This course is designed for those of you* ***who already have some knowledge of the French language*** *and would like to improve their comprehension and skills to communicate. Emphasis in practicing conversation French in real life situations.*

Instructor: T.B.A.

Dates: Mondays, October 5 to November 23
Time: 7:00 to 9:30 p.m
Session lenght: 8 weeks
Tuition fee: $65
Place: Alberta Vocational College

LEVEL IV- Advanced: "Level III or equivalent required"

Description: *This course is designed for those of you* ***who already have some knowledge of the French language*** *and would like to improve their comprehension and skills to communicate. Emphasis in practicing conversation French in real life situations. Grammar skills will also be taught to better understand the French language structure.*

Instructor: T.B.A.

Dates: Thursdays, October 8 to November 26
Time: 7:00 to 9:30 p.m
Session lenght: 8 weeks
Tuition fee: $65
Place: Alberta Vocational College

RÉGION NORD-EST

ANGLAIS LANGUE SECONDE POUR FRANCOPHONES (conversation)

NIVEAU I - Débutant: "Pas ou très peu de connaissance de la langue"

Description: *Élargissez vos horizons en apprenant une nouvelle langue. Ce cours d'anglais comprend la communication orale, l'écoute, la lecture et l'écriture.*

Instructeur: À confirmer

Dates: les mardis du 6 octobre au 24 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 8 semaines
Frais: 65,00$
Lieu: Alberta Vocational College

ART CULINAIRE ET DÉCORATION CULINAIRE AVEC FRUITS ET LÉGUMES:

Description: *Nos trois cordons bleus nous prépareront des petits plats pour des occasions spéciales telles que l'Action de Grâces, l'Halloween et le temps des fêtes. Elles partageront avec nous leurs petits secrets culinaires.*

Ces ateliers seront offerts les samedis, une fois par mois.

Personnes ressources: Louise de Champlain
Cécile Gratton
Lise Holeton

CALLIGRAPHIE:

Description: *Avec le lettrage calligraphique, vous apprendrez à faire vos propres cartes de souhaits personnalisées ainsi que les enveloppes les accompagnant. Également, Claire nous montrera différents petits trucs qui ajouteront cette touche personnelle tant recherchée.*

Le matériel sera disponible le premier soir du cours.

Personne ressource: Claire Ference

DÉCOUPAGE DE PAPIER EN RELIEF (PAPER TOLE):

Description: *Créer vos propres chef-d'oeuvres à partir de simples gravures et offrez-les en cadeaux aux personnes qui vous sont chères.*

Le matériel sera disponible le premier soir du cours.

Personne ressource: Murielle Boisvert

DESSIN ET PEINTURE:

Description: *Le dessin et la peinture vous fascinent . . . Voici la chance d'ouvrir la porte à une nouvelle forme d'expression personnelle. Nos artistes reconnus nous enseigneront certaines techniques de dessin et de peinture.*

Le matériel sera disponbile le premier soir du cours.

Personnes ressources: Marcella Gascon
Herman Poulin

PHOTOGRAPHIE:

Description: *Venez découvrir avec Paul les secrets de la photographie. Apprenez à utiliser votre caméra et retirez-en tous les bénéfices. Rien de sorcier!*

Personne ressource: Paul Boisvert

Note: Les dates seront confirmées par l'intermédiaire des medias communautaires.

LE PARFUM:

Description: *Depuis toujours, les femmes ont fait du parfum leur arme secrète pour se distinguer, pour convaincre, ou tout simplement, pour être sûres d'elles. Le parfum devient alors un compagnon, un ami fidèle.*

Personne ressource: Marie-Gabrielle Raworth

Date: le jeudi 19 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: une soirée
Coût: 15.00$
Lieu: Centre Culturel de St-Paul

NOUVEAU DÉPART

Description: *Le Centre de St-Paul offrira, à partir de janvier 1993, l'opportunité aux femmes francophones de vivre un "Nouveau Départ"! Nouveau Départ accueille les femmes qui se trouvent à un carrefour de leur vie et qui veulent faire une pause, un temps d'arrêt, prendre le temps de réfléchir et de faire le point. Le contenu de ce programme comporte différents volets: besoins et changements, connaissance de soi, implications affectives et corporelles d'un "Nouveau Départ", comportements et affirmation de soi, échec comme étape de croissance, projet de vie, intégration au marché du travail, études académiques et culture, foyer et autonomie, bénévolat et action communautaire, curriculum vitae et entrevues, plan d'action.*

Personnes ressources: Marcella Gascon et Angèle Buteau

VIE DE TRAVAIL

ORIENTATION À L'ANIMATION PRÉSCOLAIRE

Description: *Le Centre de St-Paul offrira, à compter de l'automne 1992, le cours d'orientation en matière de garde des enfants. Le cours comporte 16 ateliers offerts gratuitement, totalisant 50 heures de formation. Les participants et participantes qui complèteront avec succès les 16 ateliers recevront un certificat de participation du Ministère albertain de "Family and Social Services". Cette formation est ainsi conforme aux nouvelles exigences de la province qui entreront en vigueur en septembre 1992. Les 16 ateliers sont:*

1) Qui suis-je dans la vie des enfants?
2) Écoutez-vous?
3) La communication - résolution de problèmes
4) Observer les jeunes enfants
5) Le développement physique
6) La perception du monde par l'enfant
7) Le développement du langage
8) Promouvoir l'estime de soi
9) La créativité chez l'enfant
10) Le développement par le jeu

11) Des moyens de faciliter le jeu
12) Les soins quotidiens apportés aux enfants
13) Orienter le comportement de l'enfant
14) Les règlements des garderies
15) L'abus des enfants
16) Survol

VIE DE FAMILLE

SÉRIES

PARENTS-ENFANTS: Vous et vos adolescents

Bloc 1: Qui sont mes parents?
Qui sont mes adolescents?
Comment peut-on communiquer ensemble et se comprendre?
Techniques de négociation et de résolution de problèmes.

Bloc 2: Comment faire de la discipline constructive auprès de mes enfants?

Cette série s'adresse aux parents et adolescents (13 à 18 ans) qui veulent mieux se comprendre et se parler.

LE VIEILLISSEMENT: un aperçu des grandes problématiques

Le vieillissement est un sujet multidimensionnel dont la complexité n'est souvent pas appréciée à sa juste valeur. Cet atelier-menu présentera les grandes problématiques et il cherchera à identifier les domaines les plus susceptibles d'intéresser la population francophone visée lors d'activités subséquentes.

Cette série s'adresse à toute personne intéressée directement ou indirectement par le sujet.

Pour plus d'informations concernant ces séries, veuillez contacter **Angèle au 645-6214.**

RÉGION NORD-EST

PROGRAMMATION
AUTOMNE '92

BONNYVILLE

ENRICHISSEMENT PERSONNEL ET IDENTITÉ

PERFECTIONNEMENT DU FRANÇAIS ÉCRIT/GRAMMAIRE OBLIGE

Description: *Pour améliorer vos connaissances dans l'écriture de la langue française et revoir les éléments de la grammaire française.*

Instructeur: François Bolduc

Dates: les mercredis du 7 octobre au 25 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 8 semaines
Coût: 65,00$
Lieu: A.C.F.A. régionale de Bonnyville

ALPHABÉTISATION

Le Centre de l'éducation permanente, région nord-est, offre un ***SERVICE GRATUIT*** *aux personnes francophones qui désirent apprendre à lire et à écrire en français. Ce service est préparé sur mesure pour répondre aux besoins de l'individu.*

INFORMATION: Angèle - 645-6214

FRANÇAIS SANS FAUTES

Description: *Un cours d'orthographe et de grammaire. Un cours par* ***correspondance*** *pas comme les autres. "****Du français sans fautes****". Pour écrire sans fautes et en bon français, au travail et à la maison. Un cours juste pour vous. Personne d'autre que vous ne suit le même cours. Rien n'est préparé d'avance. Du français sans fautes est conçu pour vous, selon vos difficultés et vos résultats.*

Du français sans fautes: même un professeur au bout du fil! Un cours personnalisé par ordinateur. En collaboration avec le Gouvernement du Québec, Ministère de l'Éducation, Direction de la formation à distance et l'Éducation permanente, Faculté Saint-Jean.

Modalités:

Pour tout renseignement, vous pouvez appeler au (403) 645-6214. Vous saurez avant de commencer le nombre d'étapes à franchir, le montant qu'il vous en coûtera, et vous arrêterez quand vos objectifs seront atteints.

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE (conversation)

LEVEL I - Pre-Beginner: "No knowledge of the Language"

Description: *Learning a new language is challenging and rewarding! This French for beginners course is geared to help improve your vocabulary, gain a basic understanding of fundamental grammar rules and practice your conversational skills with others in a relaxed atmosphere.*

Instructor: Lucie Lavoie

Dates:	Tuesdays, October 6 to November 24
Time:	7:00 to 9:30 p.m.
Session lenght:	8 weeks
Tuition fee:	$65
Place:	A.C.F.A. régionale de Bonnyville

LEVEL II - Beginner: "Level I or equivalent required"

Description: *This course is designed for those of you* ***who already have some knowledge of the French language*** *and would like to improve their comprehension and skills to communicate.*

Instructor: Lucie Lavoie

Dates:	Thursdays, October 8 to November 26
Time:	7:00 to 9:30 p.m.
Session lenght:	8 weeks
Tuition fee	$65
Place:	A.C.F.A. régionale de Bonnyville

ANGLAIS LANGUE SECONDE POUR FRANCOPHONES (conversation)

NIVEAU I- Débutant: "Pas ou très peu de connaissance de la langue"

Description: *Élargissez vos horizons en apprenant une nouvelle langue. Ce cours d'anglais comprend la communication orale, l'écoute, la lecture et l'écriture.*

Instructeur: À confirmer

Dates: les lundis du 5 octobre au 23 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 8 semaines
Coût: 65.00$
Lieu: A.C.F.A. régionale de Bonnyville

ARTS DÉCORATIF ET CULINAIRE AVEC FRUITS ET LÉGUMES:

Description: *Nos personnes ressources partageront avec nous leurs petits secrets décoratifs et culinaires pour des occasions spéciales telles que l'Action de Grâces, l'Halloween et le temps des fêtes.*

Ces ateliers seront offerts les samedis, une fois par mois.

Personnes ressources: Lise Bureau
Cécile Biron
Nicole Bugeault-Croteau
Francine Gagnon

CALLIGRAPHIE:

Description: *Avec le lettrage calligraphique, vous apprendrez à faire vos propres cartes de souhaits personnalisées ainsi que les enveloppes les accompagnant. Également, Solange nous montrera différents petits trucs qui ajouteront cette touche personnelle tant recherchée.*

Le matériel sera disponible le premier soir du cours.

Personne ressource: Solange Lemieux

RÉGION NORD-EST

DESSIN ET PEINTURE:

Description: *Le dessin et la peinture vous fascinent . . . Voici la chance d'ouvrir la porte à une nouvelle forme d'expression personnelle. Notre artiste reconnu vous enseignera certaines techniques de dessin et de peinture.*

Le matériel sera disponible le premier soir du cours.

Personne ressource: Marcel Hétu

PHOTOGRAPHIE:

Description: *Venez découvrir les secrets de la photographie. Apprenez à utiliser votre caméra et retirez-en tous les bénéfices. Rien de sorcier!*

Personne ressource: à déterminer

Note: Les dates seront confirmées par l'intermédiaire des medias communautaires

LE PARFUM:

Description: *Depuis toujours, les femmes ont fait du parfum leur arme pour se distinguer, pour convaincre, ou tout simplement, pour être sûres d'elles. Le parfum devient alors un compagnon, un ami fidèle.*

Personne ressource: Marie-Gabrielle Raworth

Date: le jeudi 19 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: une soirée
Coût: 15.00$
Lieu: Centre Culturel de St-Paul

NOUVEAU DÉPART

Description: *Le Centre de St-Paul offrira à partir de janvier 1993, l'opportunité aux femmes francophones de vivre un "Nouveau Départ"! Nouveau Départ accueille les femmes qui se trouvent à un carrefour de leur vie et qui veulent faire une pause, un temps d'arrêt, prendre le temps de réfléchir et de faire le point. Le contenu de ce programme comporte différents volets: besoins et changements, connaissance de soi, implications affectives et corporelles d'un "Nouveau Départ", comportements et affirmation de soi, échec comme étape de croissance, projet de vie, intégration au marché du travail, études académiques et culture, foyer et autonomie, bénévolat et action communautaire, curriculum vitae et entrevues, plan d'action.*

Personnes ressources: Marcella Gascon et Angèle Buteau

VIE DE TRAVAIL

ORIENTATION À L'ANIMATION PRÉSCOLAIRE

Description: *Le Centre de St-Paul offrira, à compter de l'automne 1992, le cours d'orientation en matière de garde des enfants. Le cours comporte 16 ateliers, offerts gratuitement, totalisant 50 heures de formation. Les participants et participantes qui complèteront avec succès les 16 ateliers recevront un certificat de participation du Ministère albertain de "Family and Social Services". Cette formation est ainsi conforme aux nouvelles exigences de la province qui entreront en vigueur en septembre 1992. Les 16 ateliers sont:*

1) Qui suis-je dans la vie des enfants?
2) Écoutez-vous?
3) La communication - résolution de problèmes
4) Observer les jeunes enfants

RÉGION NORD-EST

5) Le développement physique
6) La perception du monde par l'enfant
7) Le développement du langage
8) Promouvoir l'estime de soi
9) La créativité chez l'enfant
10) Le développement par le jeu
11) Des moyens de faciliter le jeu
12) Les soins quotidiens apportés aux enfants
13) Orienter le comportement de l'enfant
14) Les règlements des garderies
15) L'abus des enfants
16) Survol

VIE DE FAMILLE

SÉRIES

PARENTS-ENFANTS: Vous et vos adolescents

Bloc 1: Qui sont mes parents?
Qui sont mes adolescents?
Comment peut-on communiquer ensemble et se comprendre?
Techniques de négociation et de résolution de problèmes

Bloc 2: Comment faire de la discipline constructive auprès de mes enfants?

Cette série s'adresse aux parents et adolescents (13 à 18 ans) qui veulent mieux se comprendre et se parler.

LE VIEILLISSEMENT: un aperçu des grandes problématiques

Le vieillissement est un sujet multidimensionnel dont la complexité n'est souvent pas appréciée à sa juste valeur. Cet atelier-menu présentera les grandes problématiques et il cherchera à identifier les domaines les plus susceptibles d'intéresser la population francophone visée lors d'activités subséquentes.

Cette série s'adresse à toute personne intéressée directement ou indirectement par le sujet.

Pour plus d'informations concernant ces séries, veuillez contacter **Angèle** *au* **645-6214** **ou Clémence** *au* **826-5275.**

RÉGION NORD-EST

PROGRAMMATION
AUTOMNE '92
GRAND CENTRE
COLD LAKE

ENRICHISSEMENT PERSONNEL ET IDENTITÉ

ALPHABÉTISATION

Le Centre de l'éducation permanente, région nord-est, offre un ***SERVICE GRATUIT*** *aux personnes francophones qui désirent apprendre à lire et à écrire en français. Ce service est préparé sur mesure pour répondre aux besoins de l'individu.*

INFORMATION: Angèle - 645-6214

FRANÇAIS SANS FAUTES

Description: *Un cours d'orthographe et de grammaire. Un cours par* ***correspondance*** *pas comme les autres.* ***"Du français sans fautes".*** *Pour écrire sans fautes et en bon français, au travail et à la maison. Un cours juste pour vous. Personne d'autre que vous ne suit le même cours. Rien n'est préparé d'avance. Du français sans fautes est conçu pour vous, selon vos difficultés et vos résultats.*

Du français sans fautes: même un professeur au bout du fil! Un cours personnalisé par ordinateur. En collaboration avec le Gouvernement du Québec, Ministère de l'Éducation, Direction de la formation à distance et l'Éducation permanente, Faculté Saint-Jean.

Modalités:

Pour tout renseignement, vous pouvez appeler au (403) 645-6214. Vous saurez avant de commencer le nombre d'étapes à franchir, le montant qu'il vous en coûtera, et vous arrêterez quand vos objectifs seront atteints.

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE (conversation)

LEVEL I - Pre-Beginner: "No knowledge of the Language"

Description: *Learning a new language is challenging and rewarding! This French for beginners course is geared to help improve your vocabulary, gain a basic understanding of fundamental grammar rules and practice your conversational skills with others in a relaxed atmosphere.*

Instructor: T.B.A.

Dates: Tuesdays, October 6 to November 24
Time: 7:00 to 9:30 p.m.
Session lenght: 8 weeks
Tuition fee: $65
Place: Centre de l'éducation permanente

ANGLAIS LANGUE SECONDE POUR FRANCOPHONE (conversation)

NIVEAU I - Débutant: "Pas ou très peu de connaissance de la langue"

Description: *This course is designed for those of you **who already have some knowledge of the French language** and would like to improve their comprehension and skills to communicate.*

Instructeur: À confirmer

Dates: les lundis du 5 octobre au 23 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: 8 semaines
Coût: 65.00$
Lieu: Centre de l'éducation permanente

ARTS DÉCORATIF ET CULINAIRE AVEC FRUITS ET LÉGUMES:

Description: *Nos personnes ressources partageront avec nous leurs petits secrets décoratifs et culinaires pour des occasions spéciales telles que l'Action de Grâces, l'Halloween et le temps des fêtes.*

Ces ateliers seront offerts les samedis, une fois par mois.

Personnes ressources: Lise Bureau
Cécile Biron
Nicole Bugeault-Croteau
Francine Gagnon

CALLIGRAPHIE:

Description: *Avec le lettrage calligraphique, vous apprendrez à faire vos propres cartes de souhaits personnalisées ainsi que les enveloppes les accompagnant. Également, Solange nous montrera différents petits trucs qui ajouteront cette touche personnelle tant recherchée.*

Le matériel sera disponible le premier soir du cours.

Personne ressource: Solange Lemieux

DESSIN ET PEINTURE:

Description: *Le dessin et la peinture vous fascinent . . . Voici la chance d'ouvrir la porte à une nouvelle forme d'expression personnelle. Notre artiste reconnu nous enseignera certaines techniques de dessin et de peinture.*

Le matériel sera disponible le premier soir du cours.

Personne ressource: Marcel Hétu

PHOTOGRAPHIE:

Description: *Venez découvrir les secrets de la photographie. Apprenez à utiliser votre caméra et retirez-en tous les bénéfices. Rien de sorcier!*

Personne ressource: À déterminer

Note: Les dates seront confirmées par l'intermédiaire des medias communautaires

Les ateliers mentionnés ci-haut sont offerts à Bonnyville.

LE PARFUM:

Description: Depuis toujours, les femmes ont fait du parfum leur arme pour se distinguer, pour convaincre, ou tout simplement, pour être sûres d'elles. Le parfum devient alors un compagnon, un ami fidèle.

Personne ressource: Marie-Gabrielle Raworth

Date: le jeudi 19 novembre
Heure: de 19 h 00 à 21 h 30
Durée: une soirée
Coût: 15.00$
Lieu: Centre Culturel de St-Paul

NOUVEAU DÉPART

Description: *Le Centre de St-Paul offrira, à partir de janvier 1993, l'opportunité aux femmes francophones de vivre un "Nouveau Départ"! Nouveau Départ accueille les femmes qui se trouvent à un carrefour de leur vie et qui veulent faire une pause, un*

RÉGION NORD-EST

temps d'arrêt, prendre le temps de réfléchir et de faire le point. Le contenu de ce programme comporte différents volets: besoins et changements, connaissance de soi, implications affectives et corporelles d'un "Nouveau Départ", comportements et affirmation de soi, échec comme étape de croissance, projet de vie, intégration au marché du travail, études académiques et culture, foyer et autonomie, bénévolat et action communautaire, curriculum vitae et entrevues, plan d'action.

Personnes ressources: Marcella Gascon et Angèle Buteau

VIE DE TRAVAIL

ORIENTATION À L'ANIMATION PRÉSCOLAIRE

Description: *Le Centre de St-Paul offrira, à compter de l'automne 1992, le cours d'orientation en matière de garde des enfants. Le cours comporte 16 ateliers, offerts gratuitement, totalisant 50 heures de formation. Les participants et participantes qui compléteront avec succès les 16 ateliers recevront un certificat de participation du Ministère albertain de "Family and Social Services". Cette formation est ainsi conforme aux nouvelles exigences de la province qui entreront en vigueur en septembre 1992. Les 16 ateliers sont:*

1) Qui suis-je dans la vie des enfants?
2) Écoutez-vous?
3) La communication - résolution de problèmes
4) Observer les jeunes enfants
5) Le développement physique
6) La perception du monde par l'enfant
7) Le développement du langage
8) Promouvoir l'estime de soi
9) La créativité chez l'enfant
10) Le développement par le jeu
11) Des moyens de faciliter le jeu
12) Les soins quotidiens apportés aux enfants
13) Orienter le comportement de l'enfant
14) Les règlements des garderies
15) L'abus des enfants
16) Survol

SÉRIES

PARENTS-ENFANTS: Vous et vos adolescents

Bloc 1: Qui sont mes parents?
Qui sont mes adolescents?
Comment peut-on communiquer ensemble et se comprendre?
Techniques de négociation et de résolution de problèmes.

Bloc 2: Comment faire de la discipline constructive auprès de mes enfants?

Cette série s'adresse aux parents et adolescents (13 à 18 ans) qui veulent mieux se comprendre et se parler.

LE VIEILLISSEMENT: un aperçu des grandes problématiques

Le vieillissement est un sujet multidimensionnel dont la complexité n'est souvent pas appréciée à sa juste valeur. Cet atelier-menu présentera les grandes problématiques et il cherchera à identifier les domaines les plus susceptibles d'intéresser la population francophone visée lors d'activités subséquentes.

Cette série s'adresse à toute personne intéressée directement ou indirectement par le sujet.

Pour plus d'informations concernant ces séries, veuillez contacter **Angèle** *au* **645-6214** **ou Marie-Paule** *au* **594-3664.**

PROGRAMMATION AUTOMNE '92
PLAMONDON

ENRICHISSEMENT PERSONNEL ET IDENTITÉ

ALPHABÉTISATION

Le Centre de l'éducation permanente, région nord-est, offre un **SERVICE GRATUIT** *aux personnes francophones qui désirent apprendre à lire et à écrire en français. Ce service est préparé sur mesure pour répondre aux besoins de l'individu.*

INFORMATION: Angèle - 645-6214
Denise - 623-7024

FRANÇAIS SANS FAUTES

Description: *Un cours d'orthographe et de grammaire. Un cours par* **correspondance** *pas comme les autres. ''**Du français sans fautes**''. Pour écrire sans fautes et en bon français, au travail et à la maison. Un cours juste pour vous. Personne d'autre que vous ne suit le même cours. Rien n'est préparé d'avance. Du français sans fautes est conçu pour vous, selon vos difficultés et vos résultats.*

Du français sans fautes: même un professeur au bout du fil! Un cours personnalisé par ordinateur. En collaboration avec le Gouvernement du Québec, Ministère de l'Éducation, Direction de la formation à distance et l'Éducation permanente, Faculté Saint-Jean.

Modalités:

Pour tout renseignement, vous pouvez appeler au (403) 645-6214. Vous saurez avant de commencer le nombre d'étapes à franchir, le montant qu'il vous en coûtera, et vous arrêterez quand vos objectifs seront atteints.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

MODALITÉS D'INSCRIPTION

Pour assister à un cours, la totalité des frais d'inscription doit être payée. **Un rabais de 10%est accordé à ceux et celles qui s'inscrivent et payent les frais d'inscription au moins 10 jours avant le début du cours.** Pour les personnes de l'âge d'or, les frais sont réduits de 10% sur tous nos cours. Un minimum de huit apprenants est requis pour qu'un cours puisse être offert. Si ce minimum n'est pas atteint, le cours peut être remis à une date ultérieure ou annulé une semaine avant la date du début du cours. Les apprenants déjà inscrits en seront avisés.

Si un cours est annulé, les frais d'inscription seront remboursés. Dans l'éventualité qu'un apprenant se retire, les frais d'inscription seront remboursés à 100% jusqu'au premier cours, en avisant le (la) coordinatrice de sa région. Aucun remboursement ne sera remis après le premier cours.

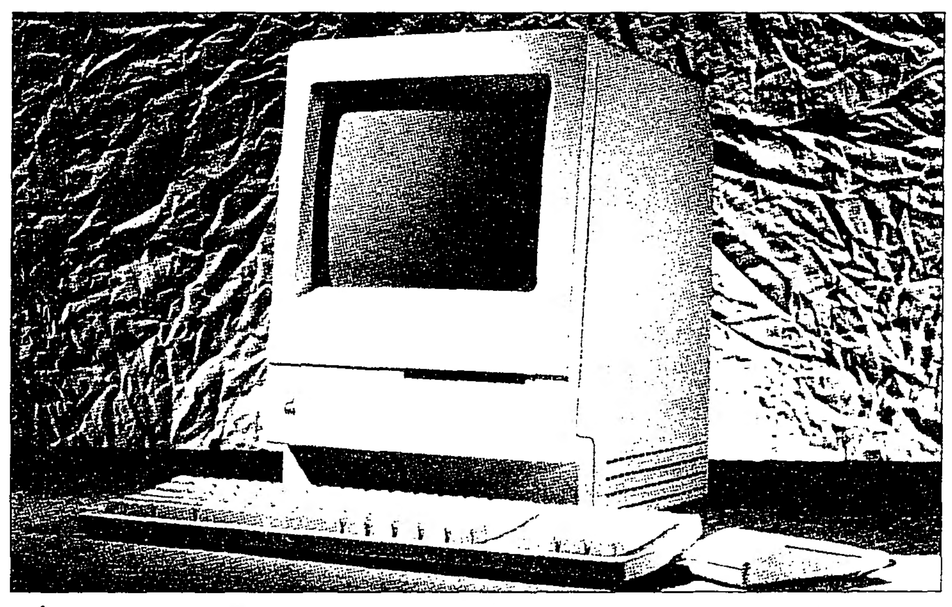
Si vous désirez de plus amples renseignements ou pour vous inscrire, veuillez communiquer avec le centre de votre région.

UN RABAIS DE 10%

sur le coût du cours est offert à tous ceux et celles qui s'inscrivent et payent les frais d'inscription 10 jours avant le début du cours.

ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION!

GRAND TIRAGE



L'Éducation permanente de la Faculté Saint-Jean est heureuse de vous faire part de la tenue d'un tirage à l'échelle provinciale auquel seront éligibles tous les apprenant(e)s qui s'inscriront à un cours offert dans la présente brochure.

PRIX: ORDINATEUR MACINTOSH CLASSIC

Don de la maison "Les Éditions Duval Inc."

Conditions d'éligibilité:

1) toute personne qui s'inscrit à un cours offert dans la présente brochure (l'inscription à plus d'un cours permet autant de possibilité de participer);

2) l'inscription de l'apprenant(e) devra être soumise avant le 24 octobre 1992;

3) les frais de cours de l'apprenant(e) devront être dûment payés.

Note: **Les employé(e)s et les parents des employé(e)s des centres régionaux et du bureau provincial ne sont pas éligibles à ce tirage.**

Le tirage du grand prix aura lieu au **Rond-Point** qui se tiendra les **30 et 31 octobre 1992.**

Pour tout renseignement additionnel, veuillez communiquer avec votre centre régional.

Inscrivez-vous en grand nombre!
Bonne formation et bonne chance!

ÉDUCATION PERMANENTE

FACULTÉ SAINT-JEAN

8404 - rue Marie-Anne Gaboury (91e), Edmonton, Alberta, T6C 3M9

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Centre de Calgary	Centre du Nord-Est	Centre d'Edmonton	Centre du Nord-Ouest
332 - 6 avenue S.E.	C.P. 2920	8404 - rue Marie-Anne Gaboury(91e)	C.P. 386
Calgary, Alberta	St-Paul, Alberta	Edmonton, Alberta	Falher, Alberta
T2G 4S6	T0A 3A0	T6C 3M9	T0H 1M0
Tél: (403) 297-4023	Tél: (403) 645-6214	Tél: (403) 468-1582	Tél: (403) 837-2063
Télécopieur: 297-4081	Télécopieur: 645-6251	Télécopieur: 466-8827	Télécopieur: 837-2381

NOM DU COURS ______________________ DATE DU COURS ______________________ 19 ____

NOM ______________________ PRÉNOM ______________________

ADRESSE ______________________ VILLE-PROV. ______________________

CODE POSTAL __________ TÉL (DOM) __________

OCCUPATION __________ TÉL (TRAV) __________

SEXE: MASCULIN ______ FÉMININ ______

CHÈQUE PAYABLE AU:
CENTRE DE L'ÉDUCATION
PERMANENTE DANS LES RÉGIONS
ET AU NOM DE L'ÉDUCATION
PERMANENTE À EDMONTON
(voir adresses mentionnées ci-haut)

CATÉGORIE D'ÂGE DES APPRENANTS: 1-18 ____ 19-25 ____ 26-40 ____ 41+ ____

FRAIS D'INSCRIPTION: $ ______________________

MODE DE PAIEMENT: ARGENT COMPTANT ________ CHÈQUE ________ MASTER CARD ________ VISA ________

Carte de crédit: ______________ Date d'expiration: ______________

L'Éducation permanente remercie
le Secrétariat d'État du Canada
et Alberta Advanced Education

